Europos Parlamentas
2024-2029

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2025/0059(COD)

1.12.2025

PAKEITIMAI
2016 - 2375

Pranešimo projektas
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pakeitimas 2016
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti arba pratęsia sulaikymo trukmę,*** valstybės narės užtikrina, kad ***būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų teisminę peržiūrą, nustatydamos, kad***:	3. Valstybės narės užtikrina, kad:

Or. en

Pakeitimas 2017
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti arba pratęsia sulaikymo trukmę, valstybės narės užtikrina, kad ***būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų teisminę peržiūrą, nustatydamos, kad***:	3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti arba pratęsia sulaikymo trukmę, valstybės narės užtikrina, kad:

Or. en

Pakeitimas 2018
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. ***Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti arba pratęsia sulaikymo trukmę,*** valstybės narės ***užtikrina, kad būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų*** teisminę peržiūrą***, nustatydamos, kad***:	3. Valstybės narės ***nustato nacionalinėje teisėje numatytas veiksmingas ir skubias procedūras, siekdamos užtikrinti greitą administracinės institucijos nurodymo sulaikyti*** teisminę peržiūrą***. Šiose procedūrose bent jau numatomas pagrįstas terminas, per kurį turi būti atlikta tokia peržiūra.***

Or. en

Pakeitimas 2019
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti arba pratęsia sulaikymo trukmę, valstybės narės užtikrina, kad būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų teisminę peržiūrą, nustatydamos, kad:	3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti ***arba jam taikyti alternatyvias sulaikymo priemones,*** arba pratęsia sulaikymo trukmę, valstybės narės užtikrina, kad būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų teisminę peržiūrą, nustatydamos, kad:

Or. en

Pakeitimas 2020
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti ***arba pratęsia sulaikymo trukmę***, valstybės narės užtikrina, kad būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų teisminę peržiūrą,	3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti, valstybės narės užtikrina, kad būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų teisminę peržiūrą, nustatydamos, kad:

nustatydamos, kad:

Or. en

Pakeitimas 2021
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti ***arba pratęsia sulaikymo trukmę***, valstybės narės ***užtikrina, kad būtų galima atlikti visų proceso metu pateiktų svarbių faktų, įrodymų ir pareiškimų*** teisminę peržiūrą***, nustatydamos, kad:***	3. Jei administracinės institucijos nurodo asmenį sulaikyti, valstybės narės ***numato galimybę*** **ex officio** ***arba prašytojo prašymu (arba abiem atvejais) greitai atlikti sulaikymo*** teisminę peržiūrą.

Or. en

Pagrindimas

Ši formuluotė vartojama Priėmimo sąlygų direktyvoje, kiek tai susiję su tarptautinės apsaugos prašytojų sulaikymu. Siekiant pateikti nuoseklias ir lengviau taikomas taisykles, jos turėtų būti vienodos grąžinamiems asmenims.

Pakeitimas 2022
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo pradžios, arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Aptarta kituose pakeitimuose)

Pakeitimas 2023
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo pradžios, arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2024
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo pradžios, arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2025
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo pradžios, arba	a) bet kokia sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvių priemonių*** teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvių priemonių taikymo*** pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvių priemonių taikymo*** pradžios, arba

Or. en

Pakeitimas 2026
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo ***pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo*** pradžios, arba	a) bet kokia sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvios priemonės*** teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvios priemonės taikymo*** pradžios,

Or. en

Pakeitimas 2027
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet ***kokia*** sulaikymo teisėtumo ***teisminė peržiūra*** turi būti ***užbaigta*** kuo greičiau po sulaikymo pradžios ***ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo pradžios***, arba	a) bet ***koks sprendimas dėl*** sulaikymo teisėtumo ***teisminės peržiūros*** turi būti ***atliktas*** kuo greičiau po sulaikymo pradžios ***per nacionalinėje teisėje nustatytą terminą***, arba

Or. en

Pakeitimas 2028
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios ***ir ne vėliau kaip per 15 dienų po sulaikymo pradžios***, arba	a) bet kokia sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra turi būti užbaigta kuo greičiau po sulaikymo pradžios, arba

Or. en

Pakeitimas 2029
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2030

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Aptarta kitame pakeitime)

Pakeitimas 2031
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2032
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2033
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.	b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvių priemonių*** teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvių priemonių taikymo pradžios*** praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.

Or. en

Pakeitimas 2034
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ***ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios***. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.	b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvių priemonių*** teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo ***arba sulaikymui alternatyvių priemonių taikymo pradžios*** praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.

Or. en

Pakeitimas 2035
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ***turi būti*** suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų ***atlikta*** sulaikymo teisėtumo ***teisminė peržiūra*** kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ***ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios***. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.	b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ***būtų*** suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais ***priimtas sprendimas dėl*** sulaikymo teisėtumo ***teisminės peržiūros*** kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ***per nacionalinėje teisėje nustatytą terminą***. Tokiais atvejais valstybės narės iš karto po sulaikymo praneša atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui apie galimybę imtis tokių procesinių veiksmų.

Or. en

Pakeitimas 2036
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. ***Tokiais atvejais*** valstybės narės ***iš karto po sulaikymo*** praneša ***atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui*** apie ***galimybę imtis tokių procesinių veiksmų***.	b) atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui turi būti suteikta teisė imtis procesinių veiksmų, kuriais būtų atlikta sulaikymo teisėtumo teisminė peržiūra kuo skubiau po atitinkamų procesinių veiksmų pradžios ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jų pradžios. Valstybės narės***, naudodamos praktines priemones, kurios yra tinkamos atsižvelgiant į situaciją, laiku*** praneša ***trečiųjų valstybių piliečiams*** apie ***jų teisę į teisminę peržiūrą***.

Or. en

Pakeitimas 2037
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) jei pagal 16 straipsnį nustatoma, kad trečiųjų valstybių piliečiai kelia pavojų saugumui, valstybės narės gali taikyti išsamesnes peržiūros procedūras, įskaitant griežtesnę priežiūrą arba dažnesnį teisminį vertinimą, siekdamos užtikrinti, kad sulaikymo ir grąžinimo priemonėmis būtų tinkamai valdoma rizika)

Or. en

Pakeitimas 2038
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Kai toks peržiūrėjimas vykdomas ex officio, jis atliekamas kiek įmanoma greičiau, atsižvelgiant į kiekvieno atvejo aplinkybes, bet ne vėliau kaip per 15 dienų, arba, išimtiniais atvejais, ne ilgiau kaip per 21 dieną nuo sulaikymo pradžios.

Or. en

Pakeitimas 2039
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turi būti nedelsiant paleistas kartu nutraukiant visų sulaikymui alternatyvių priemonių taikymą, jeigu nustatoma, kad sulaikymas nėra arba nebėra teisėtas.

Or. en

Pakeitimas 2040
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turi būti nedelsiant paleistas kartu nutraukiant visų sulaikymui alternatyvių

priemonių taikymą, jeigu nustatoma, kad sulaikymas nėra arba nebėra teisėtas.

Or. en

Pakeitimas 2041
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės išimtinėmis aplinkybėmis, kurios daro poveikį administraciniams arba teisminiams pajėgumams, pagal 47 straipsnį gali pratęsti teisminės peržiūros laikotarpį.

Or. en

Pakeitimas 2042
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Kai tokia apeliacija vykdoma grąžinamo asmens prašymu, ji atliekama kiek įmanoma greičiau, atsižvelgiant į kiekvieno atvejo aplinkybes, bet ne vėliau kaip per 15 dienų, arba, išimtiniais atvejais, ne ilgiau kaip per 21 dieną nuo tada, kai buvo pradėtos atitinkamos procedūros.

Or. en

Pakeitimas 2043

Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai atskiriami nuo kalinių.	1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai***, kai įmanoma,*** atskiriami nuo kalinių. ***Sulaikymo centrai turėtų veikti pagal vidaus taisykles ir procedūras, kuriomis užtikrinamas saugus, tvarkingas ir patikimas centro valdymas. Tai turėtų apimti tinkamą darbuotojų priežiūros, prireikus veiksmingos stebėsenos lygmenį ir smurto, seksualinio išnaudojimo, priekabiavimo, savęs žalojimo ir kitų incidentų, galinčių kelti pavojų sulaikytiesiems arba darbuotojams, prevencines priemones. Centruose turėtų būti atliekami reguliarūs vidaus patikrinimai siekiant išlaikyti saugumą, aptikti draudžiamus daiktus, užtikrinti sanitarinių reikalavimų laikymąsi ir šalinti saugumui ar viešajai tvarkai kylančią riziką. Laikinose laikymo vietose, t. y. saugiuose kambariuose, naudojamuose trumpais laikotarpiais priėmimo, perdavimo arba pradinio prašymų nagrinėjimo metu, darbuotojams turėtų būti sudarytos sąlygos atlikti nuolatinį stebėjimą ir juose turi būti sudarytos pagrindinės sąlygos saugumui ir higienai užtikrinti, įskaitant galimybę naudotis geriamuoju vandeniu ir būtiniausia sanitarine įranga)***

Or. en

Pakeitimas 2044

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai atskiriami nuo kalinių.	1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai***, kai įmanoma,*** atskiriami nuo kalinių. ***Valstybės narės gali priimti laikinas priemones, kad padidintų pajėgumus susidarius išimtinėms grąžinimo situacijoms.***

Or. en

Pakeitimas 2045
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai atskiriami nuo kalinių.	1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, ***kai tinkama, pritaikytuose prie pažeidžiamų grąžinamų asmenų poreikių,*** įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai atskiriami nuo kalinių ***ir apgyvendinami jų statusą ir poreikius atitinkančiomis sąlygomis***.

Or. en

Pakeitimas 2046

Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant ***specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis,*** trečiųjų valstybių ***piliečiai atskiriami nuo kalinių***.	1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant ***centrus, pritaikytus prie sulaikytų*** trečiųjų valstybių ***piliečių poreikių, susijusių su lytimi, amžiumi ir pažeidžiamumo aspektais***.

Or. en

Pakeitimas 2047
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai atskiriami nuo kalinių.	1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai atskiriami nuo kalinių***, kai tai įmanoma.***

Or. fr

Pakeitimas 2048
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai atskiriami nuo kalinių.	1. *(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 2049
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai atskiriami nuo kalinių.	1. Paprastai asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis, trečiųjų valstybių piliečiai***, kai įmanoma,*** atskiriami nuo kalinių.

Or. en

Pakeitimas 2050
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Paprastai*** asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant ***specialius kitų įstaigų padalinius. Jei valstybė narė negali numatyti sulaikymo tokiuose centruose ir turi naudotis įkalinimo įstaigų patalpomis,*** trečiųjų valstybių ***piliečiai atskiriami nuo kalinių***.	1. Asmenys sulaikomi specializuotuose centruose, įskaitant ***centrus, pritaikytus prie sulaikytų*** trečiųjų valstybių ***piliečių lyties ir amžiaus poreikių. Valstybės narės užtikrina, kad laisvė būtų ribojama kuo mažiau ir atitiktų administracinio sulaikymo pobūdį***.

Or. en

Pakeitimas 2051
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Trečiųjų valstybių piliečiams, kurie įvardyti kaip keliantys saugumo riziką pagal 16 straipsnį, sulaikymo centruose gali būti taikomos griežtesnės saugumo taisyklės, įskaitant griežtesnes atskyrimo priemones arba atidesnę priežiūrą tiek laiko, kiek tai būtina rizikai valdyti ir jų grąžinimui palengvinti.

Or. en

Pakeitimas 2052
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sulaikyti trečiųjų valstybių piliečiai turi turėti galimybę patekti į lauko erdvę.	2. Sulaikyti trečiųjų valstybių piliečiai turi turėti galimybę patekti į lauko erdvę. ***Galimybė patekti į lauko erdvę gali būti ribojama ribotą laikotarpį, jei tai būtina ir proporcinga siekiant užtikrinti, kad sulaikymo centras gerai veiktų.***

Or. en

Pakeitimas 2053
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***paprašius, jiems*** suteikiama galimybė ***per pagrįstą laikotarpį*** susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis.	3. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams suteikiama galimybė ***nedelsiant*** susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis. ***Tarptautinės apsaugos prašytojams suteikiama teisė susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuru. Tai apima teisę kreiptis į organizaciją, veikiančią atitinkamos valstybės narės teritorijoje Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro vardu, pagal susitarimą su ta valstybe nare)***

Or. en

Pakeitimas 2054
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams paprašius, jiems suteikiama galimybė per pagrįstą laikotarpį susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis.	3. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams paprašius, jiems suteikiama galimybė per pagrįstą laikotarpį susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis***, laikantis praktinės tvarkos ir atsižvelgiant į saugumo aspektus***.

Or. en

Pakeitimas 2055
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***paprašius, jiems suteikiama galimybė per pagrįstą laikotarpį*** susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis.	3. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***leidžiama*** susisiekti su teisiniais atstovais, ***tarptautinių ir nevyriausybinių organizacijų atstovais,*** šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis.

Or. en

Pakeitimas 2056
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***paprašius, jiems*** suteikiama galimybė ***per pagrįstą laikotarpį*** susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis.	3. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***kuo greičiau*** suteikiama galimybė susisiekti su teisiniais atstovais, šeimos nariais ir kompetentingomis konsulinėmis įstaigomis.

Or. en

Pagrindimas

Galimybei susisiekti su teisiniais atstovais ir šeimos nariais negali būti taikomas pagrįsto laikotarpio kriterijus. Grąžinamas asmuo turi teisę gauti teisinę konsultaciją ir ginčyti sprendimą jį sulaikyti.

Pakeitimas 2057
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Kompetentinga institucija, valdanti centrą, suteikia trečiosios šalies

	sulaikytiems asmenims informaciją apie jų teisę prašyti leisti susisiekti su teisiniais atstovais. Tokia informacija turėtų būti pateikiama įvairiose centro vietose trečiųjų valstybių piliečiams suprantamomis kalbomis.

Or. en

Pakeitimas 2058
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Ypatingas dėmesys skiriamas sulaikytų pažeidžiamų asmenų ***specialiems*** poreikiams ir jiems užtikrinamos specialios apgyvendinimo sąlygos. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama ***neatidėliotina*** medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.	4. Ypatingas dėmesys skiriamas sulaikytų pažeidžiamų asmenų poreikiams***, susijusiems su lytimi, amžiumi, vaistais, psichologija ir apsauga,*** ir jiems užtikrinamos specialios apgyvendinimo sąlygos. ***Prieš nurodant sulaikyti trečiosios valstybės pilietį, kvalifikuoti darbuotojai įvertina jo specialiuosius poreikius, kad būtų nustatytas toks pažeidžiamumas.*** Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas***, įskaitant su psichikos sveikata, seksualine ir reprodukcine sveikata susijusias paslaugas, socialines paslaugas ir lėtinių ligų gydymą***.

Or. en

Pakeitimas 2059
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Ypatingas dėmesys skiriamas	4. Ypatingas dėmesys skiriamas

sulaikytų ***pažeidžiamų*** asmenų ***specialiems*** poreikiams ir jiems užtikrinamos specialios apgyvendinimo sąlygos. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama neatidėliotina medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.	sulaikytų asmenų poreikiams***, susijusiems su lytimi, amžiumi, vaistais, psichologija ir apsauga,*** ir jiems užtikrinamos specialios apgyvendinimo sąlygos. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama neatidėliotina medicininė pagalba***, įskaitant galimybę naudotis seksualinės ir reprodukcinės sveikatos paslaugomis, psichikos sveikatos priežiūra ir higienos produktais atsižvelgiant į lytį ir amžių,*** ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.

Or. en

Pakeitimas 2060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Ypatingas dėmesys skiriamas sulaikytų pažeidžiamų asmenų specialiems poreikiams ir jiems užtikrinamos specialios apgyvendinimo sąlygos.*** Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama neatidėliotina medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.	4. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama neatidėliotina medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.

Or. en

Pakeitimas 2061
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Ypatingas dėmesys skiriamas sulaikytų pažeidžiamų asmenų specialiems poreikiams ***ir jiems užtikrinamos***	4. Ypatingas dėmesys skiriamas sulaikytų pažeidžiamų asmenų specialiems poreikiams. Sulaikytiems trečiųjų valstybių

specialios apgyvendinimo sąlygos. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama neatidėliotina medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.	piliečiams teikiama neatidėliotina medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.

Or. en

Pakeitimas 2062
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Ypatingas dėmesys skiriamas sulaikytų pažeidžiamų asmenų specialiems poreikiams ***ir jiems užtikrinamos specialios apgyvendinimo sąlygos***. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama neatidėliotina medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.	4. Ypatingas dėmesys skiriamas sulaikytų pažeidžiamų asmenų specialiems poreikiams. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams teikiama neatidėliotina medicininė pagalba ir užtikrinamas būtinas ligos gydymas.

Or. en

Pakeitimas 2063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Ypatingas dėmesys skiriamas sulaikytų pažeidžiamų asmenų specialiems poreikiams ir jiems užtikrinamos specialios apgyvendinimo sąlygos.

Or. en

Pagrindimas

Žr. Priėmimo sąlygų direktyvos 13 straipsnio 1 dalį.

Pakeitimas 2064
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b. Jei specialiųjų priėmimo poreikių turinčių pažeidžiamų grąžinamų asmenų sulaikymas keltų didelį pavojų jų fizinei ir psichinei sveikatai, tie grąžinami asmenys negali būti sulaikomi.

Or. en

Pagrindimas

Derinama su Priėmimo sąlygų direktyva)

Pakeitimas 2065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4c. Jei sulaikomi specialiųjų priėmimo poreikių turintys grąžinami asmenys, valstybės narės užtikrina nuolatinę tų grąžinamų asmenų stebėseną ir jiems laiku teikiamą tinkamą paramą, atsižvelgiant į jų ypatingą padėtį, įskaitant jų fizinę ir psichinę sveikatą.

Or. en

Pagrindimas

Derinama su Priėmimo sąlygų direktyva)

Pakeitimas 2066
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos ***turi*** turėti galimybę apsilankyti ***bet kuriame*** sulaikymo centre***, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas***. Tokiems vizitams gali reikėti gauti leidimą.	5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos ***trečiosios valstybės piliečiui paprašius turėtų*** turėti galimybę apsilankyti sulaikymo centre) Tokiems vizitams gali reikėti gauti leidimą ***ir įvykdyti kitas atitinkamas sąlygas, įskaitant iš anksto gautą saugumo pažymėjimą, kurį išdavė kompetentinga institucija pagal nacionalinę teisę***. ***Valstybės narės gali nustatyti tokių vizitų apribojimus pagal nacionalinę teisę, kai tokie apribojimai yra objektyviai būtini infrastruktūros saugumui, viešajai tvarkai ar administraciniam valdymui užtikrinti.***

Or. en

Pakeitimas 2067
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos turi turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas. ***Tokiems vizitams gali reikėti gauti***	5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos turi turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas. ***Sulaikymo centrą valdanti***

leidimą.	***kompetentinga institucija skiria pakankamai laiko ir vietos teisinei pagalbai suteikti. Valstybės narės leidžia advokatams ir asmenims, kuriems leista teikti teisinę konsultaciją ir atstovauti pagal nacionalinę teisę siekiant įsteigti centre nuolatinius biurus***.

Or. en

Pakeitimas 2068
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos turi turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas. ***Tokiems vizitams gali reikėti gauti leidimą***.	5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos***, taip pat žurnalistai ir nacionalinių parlamentų ir Europos Parlamento nariai*** turi turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas. ***Numatoma galimybė rengti neplanuotus vizitus***.

Or. en

Pakeitimas 2069
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos	5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės

nacionalinės**,** tarptautinės ***ir nevyriausybinės*** organizacijos ir įstaigos ***turi*** turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais ***bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas***. Tokiems vizitams ***gali reikėti*** gauti leidimą.	***ir*** tarptautinės organizacijos ir įstaigos ***gali*** turėti galimybę ***trečiosios valstybės piliečio prašymu*** apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais. Tokiems vizitams ***reikia*** gauti ***saugumo pažymėjimą ir*** leidimą ***pagal nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 2070
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės***, tarptautinės ir nevyriausybinės*** organizacijos ir įstaigos turi turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas. Tokiems vizitams gali reikėti gauti leidimą.	5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės organizacijos ir įstaigos turi turėti galimybę apsilankyti bet kuriame sulaikymo centre, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas. Tokiems vizitams gali reikėti gauti leidimą.

Or. en

Pakeitimas 2071
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos	5. Teisiniai atstovai, šeimos nariai, kompetentingos konsulinės įstaigos ir atitinkamos ir kompetentingos nacionalinės, tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos ir įstaigos

turi turėti galimybę apsilankyti ***bet kuriame*** sulaikymo centre***, bendrauti su trečiųjų valstybių piliečiais bei juos aplankyti sąlygomis, kuriomis gerbiamas privatumas***. ***Tokiems vizitams gali reikėti gauti leidimą.***

turėtų turėti galimybę apsilankyti sulaikymo centre ***laikantis centro taisyklių ir įstatų***.

Or. en

Pakeitimas 2072
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. 5 dalyje numatyta galimybė suteikiama trečiosios šalies piliečio prašymu. Vizitams gali būti taikomos kitos tinkamos sąlygos, įskaitant išankstinį leidimą, ir kompetentingos institucijos išduotą atitinkamą patikimumo pažymėjimą pagal nacionalinę teisę. Valstybės narės gali nustatyti tokios prieigos apribojimus, jei jie numatyti nacionalinėje teisėje ir yra objektyviai būtini infrastruktūros saugumui, viešajai tvarkai ar administraciniam valdymui užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 2073
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams aiškiu ir suprantamu būdu kalba, kurią jie supranta, raštu teikiama	6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams aiškiu ir suprantamu būdu kalba, kurią jie supranta ***arba galima pagrįstai***

informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.	***manyti, kad supranta***, raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.

Or. fr

Pakeitimas 2074
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams aiškiu ir suprantamu būdu kalba, kurią jie supranta, raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.	6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams aiškiu ir suprantamu būdu kalba, kurią jie supranta ***arba turi suprasti***, raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.

Or. en

Pakeitimas 2075
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***aiškiu ir suprantamu būdu*** kalba, kurią jie supranta, raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas.	6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams kalba, kurią jie supranta ***arba galima manyti, kad supranta***, raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas.

Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.	Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.

Or. en

Pakeitimas 2076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***aiškiu ir suprantamu būdu*** kalba, kurią jie supranta, ***raštu*** teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.	6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams kalba, kurią jie supranta ***arba galima manyti, kad supranta***, teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų teises ir pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ir 5 dalyse nurodytais asmenimis ar įstaigomis.

Or. en

Pakeitimas 2077
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams ***aiškiu ir suprantamu būdu*** kalba, kurią jie supranta, raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų ***teises ir*** pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ***ir 5 dalyse*** nurodytais asmenimis ar įstaigomis.	6. Sulaikytiems trečiųjų valstybių piliečiams kalba, kurią jie supranta ***arba galima manyti, kad supranta***, raštu teikiama informacija apie sulaikymo centre taikomas taisykles bei jų pareigas. Tokia informacija apima informaciją apie nacionalinėje teisėje numatytą jų teisę susisiekti su 3 ***dalyje*** nurodytais asmenimis ar įstaigomis.

Or. en

Pakeitimas 2078
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Sulaikyti asmenys turi teisę kompetentingai ir nepriklausomai institucijai pateikti skundus visais klausimais, susijusiais su jų sulaikymo sąlygomis. Valstybės narės užtikrina, kad skundai būtų tiriami veiksmingai ir sprendžiami nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 2079
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Sulaikyti asmenys turi teisę kompetentingai institucijai pateikti skundus visais klausimais, susijusiais su jų sulaikymo sąlygomis. Valstybės narės užtikrina, kad skundai būtų tiriami veiksmingai ir sprendžiami nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 2080
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
35 straipsnis	***Išbraukta.***
Nepilnamečių ir šeimų sulaikymo sąlygos	
1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus.	
2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.	
3. Sulaikyti nepilnamečiai turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis formatu, kuris yra tinkamiausias atsižvelgiant į jų sulaikymo trukmę.	

Or. en

Pakeitimas 2081
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečių ir ***šeimų sulaikymo sąlygos***	***Nukrypti leidžianti nuostata, susijusi su nepilnamečiais, šeimomis, kuriose yra nepilnamečių,*** ir ***pažeidžiamais asmenimis***

Or. en

Pakeitimas 2082

Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečių ir šeimų sulaikymo sąlygos	***Nelydimų vaikų*** ir šeimų ***su vaikais*** sulaikymo sąlygos

Or. en

Pakeitimas 2083
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečių ir ***šeimų sulaikymo sąlygos***	***Draudimas sulaikyti nepilnamečius*** ir ***šeimas***

Or. en

Pakeitimas 2084
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečių ir ***šeimų sulaikymo sąlygos***	***Draudimas sulaikyti nepilnamečius*** ir ***šeimas***

Or. en

Pakeitimas 2085
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepilnamečių ir ***šeimų sulaikymo sąlygos***	***Nepilnamečiai*** ir ***šeimos***

Or. en

Pakeitimas 2086
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Nepilnamečiai nėra sulaikomi. Šeimoms, kuriose yra nepilnamečių, taikomos tinkamos alternatyvios sulaikymo priemonės, laikantis šeimos vienovės principo.

Or. en

Pagrindimas

Derinama su Priėmimo sąlygų direktyva)

Pakeitimas 2087
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus.	1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus. ***Nelydimų nepilnamečių ir šeimų, kuriose yra nepilnamečių, grąžinimui ir išsiuntimui turėtų būti teikiama pirmenybė siekiant kuo labiau***

sumažinti jų laikymo laikotarpį.

Or. en

Pakeitimas 2088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi tik*** kraštutiniu atveju ***ir kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į*** vaiko interesus.	1. ***Išimtinėmis aplinkybėmis ir*** kraštutiniu atveju***, įvertinus*** vaiko interesus ***ir nustačius, kad kitos ne tokios griežtos alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos pagal 26 straipsnį, nepilnamečiai gali būti sulaikomi:***

Or. en

Pagrindimas

Derinama su Priėmimo sąlygų direktyva)

Pakeitimas 2089
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus.	1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus ***kartu užtikrinant, kad sulaikymo sąlygomis būtų garantuojamas saugumas ir užkertamas kelias pasislėpimui***.

Or. en

Pakeitimas 2090
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, ***sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus***.	1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, ***nesulaikomi***. ***Vietoj to, taikomos 23 straipsnio nuostatos.***

Or. en

Pakeitimas 2091
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, ***sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus***.	1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių ***nesulaikomi dėl priežasčių, susijusių su jų pačių ar jų tėvų imigracijos statuso***.

Or. en

Pakeitimas 2092
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nelydimi ***nepilnamečiai*** ir šeimos, kuriose yra ***nepilnamečių***, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam	1. Nelydimi ***vaikai*** ir šeimos, kuriose yra ***vaikų***, sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui, taip pat

laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus.	atsižvelgiant į vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 2093
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Nelydimi*** nepilnamečiai ***ir*** šeimos, kuriose yra nepilnamečių, ***sulaikomi tik kraštutiniu atveju ir kuo trumpesniam laikui***, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus.	1. Nepilnamečiai***,*** šeimos, kuriose yra nepilnamečių, ***ir pažeidžiami asmenys nesulaikomi, tačiau apgyvendinami specialiuose centruose, kurie atitinka jų konkrečius poreikius***, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus.

Or. en

Pakeitimas 2094
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi ***tik kraštutiniu atveju ir*** kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus.	1. ***Kai*** nelydimi nepilnamečiai ir šeimos, kuriose yra nepilnamečių, sulaikomi ***, tai daroma*** kuo trumpesniam laikui, taip pat atsižvelgiant į vaiko interesus.

Or. fr

Pakeitimas 2095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento

35 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) jei tai yra nelydimi nepilnamečiai, – vieta, kurioje sulaikytas vaiko tėvas (motina) arba pagrindinis globėjas; arba

Or. en

Pagrindimas

Derinama su Priėmimo sąlygų direktyva)

Pakeitimas 2096
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) jei tai yra nelydimi nepilnamečiai, – jei nepilnametį sulaikius jis apsaugomas. Toks sulaikymas trunka trumpiausią įmanomą laikotarpį. Sulaikyti nepilnamečiai jokiais atvejais nelaikomi kalėjime ar kitoje teisėsaugos tikslais veikiančioje įstaigoje) Dedamos visos pastangos, kad sulaikyti nepilnamečiai būtų paleisti ir apgyvendinti nepilnamečiams tinkamuose būstuose) Valstybės narės visų pirma rūpinasi vaiko interesais, kaip nurodyta 18 straipsnyje)

Or. en

Pagrindimas

Derinama su Priėmimo sąlygų direktyva)

Pakeitimas 2097

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jei sulaikomi nelydimi nepilnamečiai, jie apgyvendinami centruose, kurie yra pritaikyti nelydimiems nepilnamečiams apgyvendinti. Tokie centrai turi turėti kvalifikuotų darbuotojų, kurie galėtų apsaugoti nelydimų nepilnamečių teises ir tenkinti jų poreikius. Jei sulaikomi nelydimi nepilnamečiai, valstybės narės užtikrina, kad jie būtų apgyvendinti atskirai nuo suaugusių asmenų.

Or. en

Pagrindimas

Dėl visų šio straipsnio pakeitimų žr. Priėmimo sąlygų direktyvos 13 straipsnio 2, 3 ir 4 dalis. Siekiant teisės aktų nuoseklumo ir užtikrinti tinkamas apsaugos priemones grąžinimo procedūroje dalyvaujantiems vaikams, šios nuostatos turi būti suderintos.

Pakeitimas 2098
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės laikosi šeimos vienovės principo ir neatskiria vaikų nuo jų tėvų, nebent to griežtai reikia atsižvelgiant į vaiko interesus. Tinkama priežiūra ir apgyvendinimo sąlygomis užtikrinama, kad šeimos galėtų būti kartu bendruomenėje ir kad vaikai galėtų mokytis, turėtų galimybę gauti sveikatos priežiūros ir kitas esmines paslaugas.

Or. en

Pakeitimas 2099
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.	***Išbraukt.***

Or. en

Pakeitimas 2100
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2101
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą***. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą***.	2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą ***ir nacionalinę teisę atitinkančias gyvenimo sąlygas***.

Or. en

Pakeitimas 2102
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Sulaikytos*** šeimos ***ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui,*** apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos ***atsižvelgiant*** į jų amžiaus ***ir lyties asmenų*** poreikius***, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą***.	2. ***Nelydimi nepilnamečiai ir*** šeimos***, kuriose yra nepilnamečių, sulaikymo laikotarpiu*** apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos ***siekiant atsižvelgti*** į ***nepilnamečių ir*** jų amžiaus ***asmenims būdingus*** poreikius.

Or. en

Pakeitimas 2103
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. ***Sulaikytos*** šeimos ***ir nelydimi nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui,*** apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos ***atsižvelgiant*** į jų amžiaus ***ir lyties asmenų*** poreikius***, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą***.	2. ***Nelydimi nepilnamečiai ir*** šeimos***, kuriose yra nepilnamečių, sulaikymo laikotarpiu*** apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos ***siekiant atsižvelgti*** į ***nepilnamečių ir*** jų amžiaus ***asmenims būdingus*** poreikius.

Or. en

Pakeitimas 2104
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi ***nepilnamečiai***, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į ***jų*** amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.	2. Sulaikytos šeimos ir nelydimi ***vaikai***, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į ***vaikų*** amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.

Or. en

Pakeitimas 2105
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sulaikytos šeimos ir ***nelydimi*** nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant	2. Sulaikytos šeimos ir nepilnamečiai, rengiantis jų grąžinimui, apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą.

atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.	Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.

Or. en

Pakeitimas 2106
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Sulaikytos*** šeimos ***ir*** nelydimi nepilnamečiai***, rengiantis jų grąžinimui,*** apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.	2. Šeimos***,*** nelydimi nepilnamečiai ***ir pažeidžiami asmenys*** apgyvendinami atskirai, užtikrinant atitinkamą privatumą. Darbuotojai turi būti tinkamai parengti, o patalpos – pritaikytos atsižvelgiant į jų amžiaus ir lyties asmenų poreikius, įskaitant tinkamą higieną, maistą, sveikatos priežiūros paslaugas ir kitą infrastruktūrą.

Or. en

Pakeitimas 2107
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikyti nepilnamečiai turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis formatu, kuris yra tinkamiausias atsižvelgiant į jų sulaikymo trukmę.	***Išbraukt.***

Or. en

Pakeitimas 2108
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikyti nepilnamečiai turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis formatu, kuris yra tinkamiausias atsižvelgiant į jų sulaikymo trukmę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2109
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikyti ***nepilnamečiai*** turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis formatu, kuris yra tinkamiausias atsižvelgiant į jų sulaikymo trukmę.	3. Sulaikyti ***vaikai*** turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis formatu, kuris yra tinkamiausias atsižvelgiant į jų sulaikymo trukmę.

Or. en

Pakeitimas 2110
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento

35 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Sulaikyti*** nepilnamečiai turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis formatu, kuris yra tinkamiausias ***atsižvelgiant į jų sulaikymo trukmę***.	3. ***Specialiuose centruose apgyvendinti*** nepilnamečiai turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis formatu, kuris yra tinkamiausias.

Or. en

Pakeitimas 2111
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sulaikyti nepilnamečiai turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis ***formatu, kuris yra tinkamiausias atsižvelgiant į*** jų sulaikymo ***trukmę***.	3. Sulaikyti nepilnamečiai turi turėti galimybę užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal jų amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas, ir turi turėti galimybę mokytis ***priklausomai nuo*** jų sulaikymo ***trukmės***.

Or. en

Pakeitimas 2112
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Readmisijos procedūra	Readmisijos procedūra ***ir reikalavimų nesilaikymo pasekmės***

Or. en

Pakeitimas 2113
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Readmisijos procedūra	***Savanoriškam grįžimui taikoma*** readmisijos procedūra

Or. en

Pakeitimas 2114
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Priėmus ***vykdytiną*** sprendimą grąžinti ***ir neatsižvelgiant į 28 straipsnį***, kompetentingos institucijos, ***kai taikytina,*** padedant FRONTEX, ***sistemingai ir nepagrįstai nedelsdamos*** inicijuoja readmisijos procedūrą.	1. Priėmus sprendimą grąžinti, kompetentingos institucijos, padedant FRONTEX, ***kai to prašoma,*** inicijuoja readmisijos procedūrą. ***Jos visų pirma patikrina trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir užtikrina, kad trečiosios valstybės pilietis turėtų būtiną (-us) kelionės dokumentą (-us).***

Or. en

Pakeitimas 2115
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Priėmus vykdytiną sprendimą grąžinti ir neatsižvelgiant į 28 straipsnį,*** kompetentingos institucijos***, kai taikytina,***	1. ***Sutikus su savanorišku grąžinimu,*** kompetentingos institucijos inicijuoja

padedant FRONTEX, sistemingai ir nepagrįstai nedelsdamos inicijuoja readmisijos procedūrą.	readmisijos procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 2116
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Priėmus vykdytiną sprendimą*** grąžinti ***ir neatsižvelgiant į 28 straipsnį***, kompetentingos institucijos, kai taikytina, padedant FRONTEX, ***sistemingai ir*** nepagrįstai nedelsdamos inicijuoja readmisijos procedūrą.	1. ***Pasibaigus 12 straipsnio 2 dalyje nustatytam terminui, per kurį turi būti sutinkama su sprendimu grąžinti ir kai sprendimo*** grąžinti ***galiojimas nebuvo sustabdytas pagal 28 straipsnį,*** kompetentingos institucijos, kai taikytina, padedant FRONTEX, nepagrįstai nedelsdamos inicijuoja readmisijos procedūrą

Or. en

Pakeitimas 2117
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Priėmus vykdytiną*** sprendimą grąžinti ***ir neatsižvelgiant į 28 straipsnį***, kompetentingos institucijos, kai ***taikytina***, padedant FRONTEX, ***sistemingai ir nepagrįstai nedelsdamos*** inicijuoja ***readmisijos procedūrą***.	1. ***Išdavusios*** sprendimą grąžinti kompetentingos institucijos, kai ***aktualu***, padedamos FRONTEX inicijuoja ***readmisiją, visų pirma kai būtina nustatyti ar patikrinti atitinkamo asmens tapatybę ar pilietybę arba gauti kelionės dokumentus, su kuriais jis galėtų grįžti***.

Or. en

Pakeitimas 2118
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Priėmus ***vykdytiną*** sprendimą grąžinti ***ir neatsižvelgiant į 28 straipsnį***, kompetentingos institucijos, kai taikytina, padedant FRONTEX, sistemingai ir nepagrįstai nedelsdamos inicijuoja readmisijos procedūrą.	1. Priėmus sprendimą grąžinti, kompetentingos institucijos, kai taikytina, padedant FRONTEX, sistemingai ir nepagrįstai nedelsdamos inicijuoja readmisijos procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 2119
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Priėmus vykdytiną sprendimą grąžinti ***ir neatsižvelgiant į 28 straipsnį***, kompetentingos institucijos, kai ***taikytina, padedant FRONTEX, sistemingai ir nepagrįstai nedelsdamos*** inicijuoja readmisijos procedūrą.	1. Priėmus vykdytiną sprendimą grąžinti, kompetentingos institucijos, kai ***aktualu ir būtina,*** inicijuoja readmisijos procedūrą***, kad įgyvendintų sprendimą grąžinti***.

Or. en

Pakeitimas 2120
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Jei kelionės dokumentą reikia gauti iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos pateikia readmisijos prašymą. Toks readmisijos prašymas atitinkamai apima prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą. Readmisijos prašymai pateikiami nedelsiant ir, jei įmanoma, naudojant standartinę formą pagal 6 dalį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2121
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei kelionės dokumentą reikia gauti iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos pateikia readmisijos prašymą***. Toks readmisijos prašymas atitinkamai apima prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą**. **Readmisijos prašymai pateikiami nedelsiant ir, jei įmanoma, naudojant standartinę formą pagal 6 dalį.***	2. Jei kelionės dokumentą reikia gauti iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos pateikia readmisijos prašymą***, įskaitant tapatybei ar pilietybei nustatyti būtinus elementus arba siekiant gauti kelionės dokumentą***.

Or. en

Pakeitimas 2122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei kelionės dokumentą reikia gauti	2. ***Readmisijos procedūroje gali būti***

iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos pateikia readmisijos prašymą. Toks readmisijos prašymas atitinkamai ***apima*** prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą. Readmisijos prašymai pateikiami ***nedelsiant*** ir, jei įmanoma, naudojant standartinę formą pagal 6 dalį.	***pateiktas prašymas išduoti kelionės dokumentą.*** Jei kelionės dokumentą reikia gauti iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos pateikia readmisijos prašymą. Toks readmisijos prašymas atitinkamai ***gali apimti*** prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą. Readmisijos prašymai pateikiami ***laikantis 1 dalyje nurodytų terminų*** ir, jei įmanoma, naudojant standartinę formą pagal 6 dalį.

Or. en

Pakeitimas 2123
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei kelionės dokumentą reikia gauti iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos pateikia readmisijos prašymą. Toks readmisijos prašymas atitinkamai apima prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą. Readmisijos ***prašymai pateikiami nedelsiant ir, jei įmanoma, naudojant standartinę formą*** pagal 6 dalį.	2. Jei kelionės dokumentą reikia gauti iš trečiųjų valstybių institucijų, kompetentingos institucijos pateikia readmisijos prašymą. Toks readmisijos prašymas atitinkamai apima prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą. ***Teikiant*** readmisijos ***prašymus naudojama standartinė forma*** pagal 6 dalį.

Or. en

Pakeitimas 2124
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Kompetentingos institucijos prašymą išduoti kelionės dokumentą gali***	3. Laikantis taikytinos readmisijos priemonės ir Reglamento

pateikti atskirai, jei tai pageidautina dėl teisinių ar praktinių priežasčių, be kita ko, dėl išduodamo kelionės dokumento galiojimo trukmės ir tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nėra pasiekiamas, kad galėtų gauti kelionės dokumentą iš karto po pilietybės patvirtinimo. Laikantis taikytinos readmisijos priemonės ir Reglamento (ES) 2016/1953[29], kai taikytina, naudojamas Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims.	(ES) 2016/1953[29], kai taikytina, naudojamas Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims.
[29] 2016 m. spalio 26 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1953 dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d) Tarybos rekomendacija, (OL L 311, 2016 11 17, p. 13, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2016/1953/oj).	[29] 2016 m. spalio 26 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1953 dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d) Tarybos rekomendacija, (OL L 311, 2016 11 17, p. 13, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pakeitimas 2125
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos prašymą išduoti kelionės dokumentą gali pateikti atskirai, jei tai pageidautina dėl teisinių ar praktinių priežasčių***, be kita ko, dėl išduodamo kelionės dokumento galiojimo trukmės ir tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nėra pasiekiamas, kad galėtų gauti kelionės dokumentą iš karto po pilietybės patvirtinimo.*** Laikantis taikytinos readmisijos priemonės ir Reglamento (ES) 2016/1953[29], kai taikytina,	3. Kompetentingos institucijos prašymą išduoti kelionės dokumentą gali pateikti atskirai, jei tai pageidautina dėl teisinių ar praktinių priežasčių. Laikantis taikytinos readmisijos priemonės ir Reglamento (ES) 2016/1953[29], kai taikytina, naudojamas Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims.

naudojamas Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims.

[29] 2016 m. spalio 26 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1953 dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d) Tarybos rekomendacija, (OL L 311, 2016 11 17, p. 13, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2016/1953/oj).

[29] 2016 m. spalio 26 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1953 dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d) Tarybos rekomendacija, (OL L 311, 2016 11 17, p. 13, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pakeitimas 2126
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos prašymą išduoti kelionės dokumentą gali pateikti atskirai, jei tai pageidautina dėl teisinių ar praktinių priežasčių, be kita ko, dėl išduodamo kelionės dokumento galiojimo trukmės ir tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nėra pasiekiamas, kad galėtų gauti kelionės dokumentą iš karto po pilietybės patvirtinimo***. Laikantis taikytinos readmisijos priemonės ir Reglamento (ES) 2016/1953[29], kai taikytina, naudojamas Europos kelionės dokumentas grąžinamiems asmenims***.	3. Kompetentingos institucijos prašymą išduoti kelionės dokumentą gali pateikti atskirai, jei tai pageidautina dėl teisinių ar praktinių priežasčių, be kita ko, dėl išduodamo kelionės dokumento galiojimo trukmės ir tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nėra pasiekiamas, kad galėtų gauti kelionės dokumentą iš karto po pilietybės ***arba asmens be pilietybės teisinės padėties*** patvirtinimo***.***

[29] 2016 m. spalio 26 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1953 dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d) Tarybos rekomendacija, (OL L 311,

2016 11 17, p. 13, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pakeitimas 2127
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atitinkama kompetentinga institucija į Šengeno informacinę sistemą įkelia informaciją apie prašymo patvirtinti pilietybę nagrinėjimo rezultatą ir gautą kelionės dokumentą. Tokia informacija ir kelionės dokumentas paprašius pateikiami kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2128
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atitinkama kompetentinga institucija į Šengeno informacinę sistemą įkelia informaciją apie prašymo patvirtinti pilietybę nagrinėjimo rezultatą ir gautą kelionės dokumentą. Tokia informacija ir kelionės dokumentas paprašius pateikiami kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2129
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Atitinkama kompetentinga institucija į Šengeno informacinę sistemą įkelia informaciją apie prašymo patvirtinti pilietybę nagrinėjimo rezultatą ir gautą kelionės dokumentą.*** Tokia informacija ir kelionės dokumentas paprašius pateikiami kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.	4. Tokia informacija ir kelionės dokumentas paprašius pateikiami kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

Or. en

Pagrindimas

Pagal šį pasiūlymą nenumatyta atlikti jokios reglamentų, reglamentuojančių Šengeno informacinę sistemą, peržiūros. Dėl naujų įpareigojimų valstybėms narėms, susijusių su Šengeno informacine sistema, reikėtų peržiūrėti šiuos reglamentus.

Pakeitimas 2130
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Atitinkama kompetentinga institucija į Šengeno informacinę sistemą įkelia informaciją*** apie prašymo patvirtinti pilietybę nagrinėjimo rezultatą ir gautą kelionės dokumentą. ***Tokia informacija ir kelionės dokumentas paprašius pateikiami*** kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.	4. ***Informacija*** apie prašymo patvirtinti pilietybę nagrinėjimo rezultatą ir gautą kelionės dokumentą ***pateikiama*** kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ***per Šengeno informacinę sistemą***.

Or. en

Pakeitimas 2131
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali sudaryti tinkamus susitarimus, kad palengvintų tapatybės nustatymo pokalbių būdu organizavimą kitoje valstybėje narėje, be kita ko, 44 straipsnio įgyvendinimo tikslais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2132
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali sudaryti tinkamus susitarimus, kad palengvintų tapatybės nustatymo pokalbių būdu organizavimą kitoje valstybėje narėje, be kita ko, 44 straipsnio įgyvendinimo tikslais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2133
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali sudaryti tinkamus susitarimus, kad palengvintų	***Išbraukta.***

tapatybės nustatymo pokalbių būdu organizavimą kitoje valstybėje narėje, be kita ko, 44 straipsnio įgyvendinimo tikslais.

Or. en

Pagrindimas

Šios dalies tikslas neaiškus. Valstybėms narėms taikomi įpareigojimai, susiję su tapatybės nustatymu, nustatyti Tikrinimo reglamente ir šiame reglamente) Nėra aišku, kur būtų tikslinga atlikti šioje dalyje nurodytą pokalbį atsižvelgiant į valstybėms narėms taikomus įpareigojimus.

Pakeitimas 2134
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali sudaryti tinkamus susitarimus, kad palengvintų tapatybės nustatymo pokalbių būdu organizavimą kitoje valstybėje narėje, be kita ko, 44 straipsnio įgyvendinimo tikslais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2135
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės gali sudaryti tinkamus susitarimus, kad palengvintų tapatybės nustatymo pokalbių būdu organizavimą kitoje valstybėje narėje, be kita ko, 44 straipsnio įgyvendinimo tikslais.	5. Valstybės narės gali sudaryti tinkamus susitarimus, kad palengvintų tapatybės nustatymo pokalbių būdu organizavimą kitoje valstybėje narėje, be kita ko, 44 straipsnio įgyvendinimo tikslais. ***Jos susilaiko nuo***

bendradarbiavimo nagrinėjant trečiųjų valstybių prašymus, dėl kurių galėtų kilti pavojus trečiosios valstybės piliečiui arba būti daromas poveikis jo arba jo šeimos narių teisėms po readmisijos.

Or. en

Pakeitimas 2136
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. FRONTEX gali remti valstybės nares readmisijos procese, įskaitant tapatybės nustatymo pagalbą, ryšių palaikymo pareigūnų tinklus ir koordinavimą su trečiųjų valstybių institucijomis, laikantis FRONTEX įgaliojimų.

Or. en

Pakeitimas 2137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Komisijai pagal 49 straipsnio 2 dalį suteikiami įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktą, kuriuo nustatoma standartinė forma, naudotina teikiant 2 dalyje nurodytus readmisijos prašymus. Tokioje standartinėje formoje nustatoma:	***Išbraukta.***
a) readmisijos prašymų formatas;	
b) readmisijos prašymo, įskaitant prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti	

kelionės dokumentą, elementai.

Or. en

Pakeitimas 2138
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Komisijai pagal 49 straipsnio 2 dalį suteikiami įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktą, kuriuo nustatoma standartinė forma, naudotina teikiant 2 dalyje nurodytus readmisijos prašymus. Tokioje standartinėje formoje nustatoma:	***Išbraukt.***
a) readmisijos prašymų formatas;	
b) readmisijos prašymo, įskaitant prašymą patvirtinti pilietybę ir prašymą išduoti kelionės dokumentą, elementai.	

Or. en

Pakeitimas 2139
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Readmisijos procedūrą trečiosiose valstybėse padeda vykdyti specialūs Sąjungos grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnai, finansuojami Sąjungos lėšomis. Tokie ryšių palaikymo pareigūnai yra Sąjungos delegacijų struktūros dalis ir glaudžiai koordinuoja veiksmus su Komisija, kad būtų įgyvendinti atitinkami Sąjungos politikos prioritetai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2140
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Readmisijos procedūrą trečiosiose valstybėse padeda vykdyti specialūs Sąjungos grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnai, finansuojami Sąjungos lėšomis. Tokie ryšių palaikymo pareigūnai yra Sąjungos delegacijų struktūros dalis ir glaudžiai koordinuoja veiksmus su Komisija, kad būtų įgyvendinti atitinkami Sąjungos politikos prioritetai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2141
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Readmisijos procedūrą trečiosiose valstybėse padeda vykdyti specialūs Sąjungos grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnai, finansuojami Sąjungos lėšomis. Tokie ryšių palaikymo pareigūnai yra Sąjungos delegacijų struktūros dalis ir glaudžiai koordinuoja veiksmus su Komisija, kad būtų įgyvendinti atitinkami Sąjungos politikos prioritetai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2142
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Readmisijos procedūrą trečiosiose valstybėse padeda vykdyti specialūs Sąjungos grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnai, finansuojami Sąjungos lėšomis. Tokie ryšių palaikymo pareigūnai yra Sąjungos delegacijų struktūros dalis ir glaudžiai koordinuoja veiksmus su Komisija, kad būtų įgyvendinti atitinkami Sąjungos politikos prioritetai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2143
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Siekdama stebėti bendradarbiavimą su trečiosiomis valstybėmis readmisijos srityje, Komisija gali kas 12 mėnesių prašyti FRONTEX perduoti šiuos su atitinkamomis trečiosiomis valstybėmis susijusius duomenis:
	a) prašymų patvirtinti pilietybę skaičių ir teigiamų bei neigiamų atsakymų į prašymus patvirtinti pilietybę skaičių; prašymų išduoti kelionės dokumentus skaičių, trečiųjų valstybių valdžios institucijų išduotų kelionės dokumentų skaičių ir neigiamų atsakymų į prašymą išduoti kelionės dokumentus skaičių.
	b) prašymų išduoti kelionės dokumentus skaičių, trečiųjų valstybių valdžios

institucijų išduotų kelionės dokumentų skaičių ir neigiamų atsakymų į prašymą išduoti kelionės dokumentus skaičių.

Or. en

Pakeitimas 2144
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Jeigu valstybė narė nustato, kad trečioji valstybė bendradarbiauja nepakankamai readmisijos procedūroje, ji informuoja Europos Parlamentą, Tarybą ir Europos Komisiją. Nacionaliniu ar Sąjungos lygmeniu tikslinga imtis atitinkamų priemonių, kad nebendradarbiaujančioms trečiosioms valstybėms būtų taikomos sankcijos.
	Tai gali būti viena (ar daugiau) iš šių priemonių:
	a) bevizio kelionių režimo panaikinimas, ilgesni prašymų nagrinėjimo terminai arba didesni mokesčiai už vizas;
	b) pagalbos vystymuisi teikimo sustabdymas arba panaikinimas;
	c) humanitarinės pagalbos teikimo sustabdymas arba panaikinimas;
	d) laisvosios prekybos susitarimų galiojimo sustabdymas arba laikinųjų tarifų nustatymas.

Or. en

Pakeitimas 2145
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Siekdama stebėti trečiųjų valstybių bendradarbiavimo readmisijos srityje lygį, Komisija kas dvylika mėnesių gali prašyti valstybių narių perduoti FRONTEX duomenis, susijusius su atitinkamomis trečiosiomis valstybėmis, kurie yra būtini tokiai stebėsenai:
	a) prašymų patvirtinti pilietybę skaičių ir teigiamų bei neigiamų atsakymų į prašymus patvirtinti pilietybę skaičių;
	b) prašymų išduoti kelionės dokumentus skaičių, trečiųjų valstybių valdžios institucijų išduotų kelionės dokumentų skaičių ir neigiamų atsakymų į prašymą išduoti kelionės dokumentus skaičių.

Or. en

Pakeitimas 2146
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Jeigu readmisijos prašymą oficialiai atmeta kilmės šalis arba jeigu išduodančioji valstybė narė negauna atsakymo per 12 mėnesių, ta valstybė narė apsvarsto galimybę taikyti alternatyvų sprendimą, siekdama sureguliuoti trečiosios valstybės piliečio, kuriam padarytas poveikis pagal naują 7 straipsnio 1a dalį, padėtį.

Or. en

Pakeitimas 2147
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Kai readmisijos prašymas oficialiai atmetamas arba į jį neatsakoma per 6 mėnesius, pagal 7 straipsnio 7 dalį išduodamas leidimas gyventi.

Or. en

Pakeitimas 2148
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7b. FRONTEX suteikia Komisijai prieigą prie duomenų, perduotų pagal 1 dalį. Duomenys, nurodyti a ir b punktuose, suskirstyti pagal valstybes nares, gali būti perduodami atitinkamoms trečiosioms valstybėms jų readmisijos pareigų įgyvendinimo ir laikymosi stebėsenos tikslais, be kita ko, taikant Sąjungos readmisijos priemones. Nereikalaujama, kad valstybės narės pateiktu duomenis, kurie joms neprieinami.

Or. en

Pakeitimas 2149
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7b. FRONTEX suteikia Komisijai prieigą prie šioje dalyje nurodytų

	duomenų. a ir b punktuose nurodyti duomenys, suskirstyti pagal valstybes nares, gali būti perduodami trečiosioms valstybėms readmisijos pareigų įgyvendinimo ir laikymosi stebėsenos tikslais, be kita ko, taikant Sąjungos readmisijos priemones.

Or. en

Pakeitimas 2150
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 7 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7c. Valstybės narės neprivalo pateikti prašomų duomenų, jei jų nėra)

Or. en

Pakeitimas 2151
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
37 straipsnis	***Išbraukta.***
Bendravimas su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais	
1. Kompetentingos institucijos prireikus gali susisiekti su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais, atsakingais už vieną ar kelis readmisijos procedūros etapus.	
2. Toks bendravimas apima tik tai, kas būtina readmisijos procedūrai atlikti, ir nereiškia atitinkamų subjektų diplomatinio pripažinimo.	

Or. en

Pakeitimas 2152
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
37 straipsnis	***Išbraukta.***
Bendravimas su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais	
1. Kompetentingos institucijos prireikus gali susisiekti su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais, atsakingais už vieną ar kelis readmisijos procedūros etapus.	
2. Toks bendravimas apima tik tai, kas būtina readmisijos procedūrai atlikti, ir nereiškia atitinkamų subjektų diplomatinio pripažinimo.	

Or. en

Pakeitimas 2153
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
37 straipsnis	***Išbraukta.***
Bendravimas su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais	
1. Kompetentingos institucijos prireikus gali susisiekti su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais, atsakingais už vieną ar kelis readmisijos procedūros etapus.	
2. Toks bendravimas apima tik tai, kas būtina readmisijos procedūrai atlikti, ir nereiškia atitinkamų subjektų diplomatinio pripažinimo.	

Or. en

Pagrindimas

Šis tekstas pernelyg neaiškus ir juo siekiama numatyti papildomo diplomatinio pripažinimo formą vien migracijos politikos tikslais.

Pakeitimas 2154
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
37 straipsnis	***Išbraukta.***
Bendravimas su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais	
1. Kompetentingos institucijos prireikus gali susisiekti su nepripažintais trečiųjų valstybių subjektais, atsakingais už vieną ar kelis readmisijos procedūros etapus.	
2. Toks bendravimas apima tik tai, kas būtina readmisijos procedūrai atlikti, ir nereiškia atitinkamų subjektų diplomatinio pripažinimo.	

Or. en

Pakeitimas 2155
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kompetentingos institucijos prireikus gali susisiekti su nepripažintais trečiųjų valstybių ***subjektais***, atsakingais už ***vieną ar kelis readmisijos procedūros etapus***.	1. Kompetentingos institucijos prireikus gali bendrauti su nepripažintais trečiųjų valstybių ***partneriais***, atsakingais už ***grąžinimą ir readmisiją, trečiosios valstybės piliečio grąžinimo į valstybę, į kurią grąžinama ir kuri yra už valstybių narių teritorijos ribų, tikslais***.

Or. en

Pakeitimas 2156
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kompetentingos institucijos prireikus gali susisiekti su nepripažintais trečiųjų valstybių ***subjektais***, atsakingais už vieną ar kelis readmisijos procedūros etapus.	1. Kompetentingos institucijos prireikus ***ir remdamosi tik operatyviniais įgaliojimais*** gali susisiekti su nepripažintais trečiųjų valstybių ***atstovais***, atsakingais už vieną ar kelis readmisijos procedūros etapus.

Or. en

Pakeitimas 2157
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Toks bendravimas apima tik tai, kas būtina ***readmisijos procedūrai*** atlikti, ir nereiškia atitinkamų ***subjektų*** diplomatinio pripažinimo.	2. Toks bendravimas apima tik tai, kas būtina ***grąžinimui ir readmisijai*** atlikti, ir nereiškia atitinkamų ***partnerių*** diplomatinio pripažinimo.

Or. en

Pakeitimas 2158
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2a. Bet koks pranešimas pagal šį straipsnį suprantamas kaip nedarantis jokio poveikio Sąjungos pozicijai dėl atitinkamų teritorijų ar subjektų statuso, ir nelaikomas jų įgaliojimų ar teisėtumo pripažinimu, rėmimu ar pritarimu.

Or. en

Pakeitimas 2159
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
37 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	37a straipsnis
	Išorės veikla ir bendradarbiavimas su trečiosiomis šalimis
	1. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina, kad grąžinimo politikos išorės aspektas būtų išsamaus požiūrio į migracijos valdymą sudedamoji dalis.
	2. Sąjunga ir valstybės narės siekia subalansuotų ir išsamių partneryščių su trečiosiomis valstybėmis, o bendradarbiaudamos daugiausia dėmesio skiria grąžinimui, readmisijai ir reintegracijai.
	3. Koordinuotas visų atitinkamų Sąjungos politikos sričių ir priemonių naudojimas, įskaitant vizų politiką, prekybą, plėtros ir diplomatines priemones, tiesiogiai priklauso nuo bendradarbiavimo readmisijos srityje lygio, siekiant remti nuspėjamas ir veiksmingas procedūras, taikomas su trečiosiomis valstybėmis.
	4. Valstybės narės, siekdamos remti koordinuotą Sąjungos požiūrį, informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares apie jų partneryščių įgyvendinimą, iškilusias problemas ir bendradarbiavimo su

	atitinkamomis trečiosiomis valstybėmis lygį.
	5. Jei nustatoma, kad trečioji valstybė sistemingai arba nepagrįstai nebendradarbiauja, Sąjunga imasi atitinkamų priemonių, įskaitant ribojamosios politikos priemonių naudojimą, siekiant užtikrinti veiksmingo ir tvaraus bendradarbiavimo readmisijos srityje atkūrimą.

Or. en

Pakeitimas 2160
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
VII skyrius

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
VII [...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2161
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2162
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės, gavusios prašymą, perduoda viena kitai informaciją apie asmenį, kuriam taikomas šis reglamentas, kad galėtų vykdyti grąžinimo procedūrą***,*** ***readmisijos procedūrą*** ir teikti reintegracijos pagalbą.	3. Valstybės narės, gavusios prašymą, perduoda viena kitai ***turimą*** informaciją apie asmenį, kuriam taikomas šis reglamentas, kad galėtų vykdyti grąžinimo procedūrą ir teikti ***grąžinimo ir*** reintegracijos pagalbą.

Or. en

Pakeitimas 2163
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei 3 dalyje nurodyta informacija galima keistis per Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2019/818[30] 4 straipsnio 15 punkte nurodytas ES informacines sistemas arba teikiant papildomą informaciją pagal Reglamentą (ES) 2018/1860, tokia informacija keičiamasi tik tomis priemonėmis.	***Išbraukta.***
[30] 2019 m. gegužės 20 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2018/1726, (ES) 2018/1862 ir (ES) 2019/816, (OL L 135, 2019 5 22, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2019/818/oj).	

Or. en

Pakeitimas 2164

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei 3 dalyje nurodyta informacija galima keistis per Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2019/818***[30]*** 4 straipsnio 15 punkte nurodytas ES informacines sistemas arba teikiant papildomą informaciją pagal Reglamentą (ES) 2018/1860, tokia informacija keičiamasi tik tomis priemonėmis.	4. Jei 3 dalyje nurodyta informacija galima keistis per Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2019/818***[1]*** 4 straipsnio 15 punkte nurodytas ES informacines sistemas arba teikiant papildomą informaciją pagal Reglamentą (ES) 2018/1860, tokia informacija ***paprastai*** keičiamasi tik tomis priemonėmis.

[30] 2019 m. gegužės 20 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2018/1726, (ES) 2018/1862 ir (ES) 2019/816, (OL L 135, 2019 5 22, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Pakeitimas 2165
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Pašomi duomenys turi būti tinkami, aktualūs, tikslūs, apsiriboti tik tuo, kas būtina numatytam tikslui pasiekti, ir juose turi būti nurodyti pagrindai***, kuriais ***jie grindžiami***.	5. ***Prašyme suteikti informaciją pateikiami pagrindai***, kuriais ***jis grindžiamas***.

Or. en

Pakeitimas 2166
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prašomi duomenys turi būti tinkami***, aktualūs, tikslūs,*** apsiriboti tik tuo, kas būtina numatytam tikslui pasiekti, ir ***juose*** turi būti nurodyti pagrindai, kuriais ***jie grindžiami***.	5. Prašomi duomenys turi būti tinkami ***ir*** apsiriboti tik tuo, kas būtina numatytam tikslui pasiekti, ir ***prašyme*** turi būti nurodyti pagrindai, kuriais ***jis grindžiamas***.

Or. en

Pagrindimas

Sunku suprasti, kaip prašymas pateikti duomenis gali būti aktualus ir tikslus.

Pakeitimas 2167
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 3 dalyje nurodytoje informacijoje visų pirma ***pateikiama***:	6. 3 dalyje nurodytoje informacijoje visų pirma ***gali būti pateikta***:

Or. en

Pakeitimas 2168
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 3 dalyje nurodytoje informacijoje	6. 3 dalyje nurodytoje informacijoje

visų pirma ***pateikiama***:	visų pirma ***gali būti pateikta***:

Or. en

Pakeitimas 2169
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 3 dalyje nurodytoje informacijoje ***visų pirma pateikiama***:	6. 3 dalyje nurodytoje informacijoje ***gali būti pateikta***:

Or. en

Pagrindimas

Kadangi tai yra prašymas pateikti duomenis, nereikėtų nustatyti jokios pareigos, susijusios su tuo, ko reikėtų prašyti.

Pakeitimas 2170
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) informacija, būtina trečiosios valstybės piliečio tapatybei nustatyti ***ir, kai taikytina, jo šeimos narių, giminaičių ir kitų šeimos ryšiais susijusių asmenų tapatybei nustatyti, visų pirma pavardė (-ės)***; ***vardas (-ai); atitinkamais atvejais – ankstesnis (-i) vardas (-ai) bei pavardė (-ės) ir kitas (-i) vardas (-ai) bei pavardė (-ės) (slapyvardis (-džiai), pseudonimas (-ai)); gimimo data, vieta ir valstybė; lytis;***	a) informacija, būtina trečiosios valstybės piliečio tapatybei nustatyti;

Or. en

Pakeitimas 2171
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) informacija, būtina trečiosios valstybės piliečio tapatybei nustatyti ir, kai taikytina, jo šeimos narių, giminaičių ir kitų šeimos ryšiais susijusių asmenų tapatybei nustatyti***, visų pirma pavardė (-ės)***; ***vardas (-ai); atitinkamais atvejais – ankstesnis (-i) vardas (-ai) bei pavardė (-ės) ir kitas (-i) vardas (-ai) bei pavardė (-ės) (slapyvardis (-džiai), pseudonimas (-ai)); gimimo data, vieta ir valstybė; lytis;***	a) informacija, būtina trečiosios valstybės piliečio tapatybei nustatyti ir, kai taikytina, jo šeimos narių, giminaičių ir kitų šeimos ryšiais susijusių asmenų tapatybei nustatyti;

Or. en

Pakeitimas 2172
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358***, visų pirma veido atvaizdas (-ai)***; ***daktiloskopiniai duomenys; biometrinių duomenų paėmimo data; kilmės valstybės narės naudojamas sistemos EURODAC registracijos numeris;***	b) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358;

Or. en

Pakeitimas 2173

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358***, visų pirma veido atvaizdas (-ai)***; ***daktiloskopiniai duomenys; biometrinių duomenų paėmimo data; kilmės valstybės narės naudojamas sistemos EURODAC registracijos numeris;***	b) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358;

Or. en

Pakeitimas 2174
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358, visų pirma*** veido atvaizdas ***(-ai); daktiloskopiniai duomenys;*** biometrinių duomenų paėmimo data***;*** kilmės valstybės narės naudojamas sistemos EURODAC registracijos numeris;	b) Veido atvaizdas***, piršto atspaudų duomenys,*** biometrinių duomenų paėmimo data ***ir*** kilmės valstybės narės naudojamas sistemos EURODAC registracijos numeris ***pagal Reglamentą (ES) 2024/1358***;

Or. en

Pagrindimas

Laikantis EDAPP nuomonės, neturėtų būti jokių abejonių dėl neskelbtiniems duomenims, kuriais gali būti dalijamasi tarp valstybių narių, apribojimų. EURODAC reglamente pateikiama nuoroda į pirštų atspaudų duomenis, o ne į daktiloskopinius duomenis.

Pakeitimas 2175
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358, ***visų pirma*** veido atvaizdas (-ai)***; daktiloskopiniai*** duomenys; biometrinių duomenų paėmimo data; kilmės valstybės narės naudojamas sistemos EURODAC registracijos numeris;	b) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio biometriniais duomenimis, paimtais pagal Reglamentą (ES) 2024/1358, ***t. y.*** veido atvaizdas (-ai) ***ir pirštų atspaudų*** duomenys; biometrinių duomenų paėmimo data; kilmės valstybės narės naudojamas sistemos EURODAC registracijos numeris;

Or. en

Pakeitimas 2176
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio pilietybe ir kelionės dokumentu (-ais)***, visų pirma esama (-os) pilietybė (-ės) ir ankstesnė (-ės) pilietybė (-ės)***; ***kelionės dokumento rūšis, numeris ir jį išdavusi valstybė; kelionės dokumento (-ų) išdavimo data ir galiojimo pabaigos data;***	c) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio pilietybe ir ***bet kokiu*** kelionės dokumentu (-ais);

Or. en

Pakeitimas 2177
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio pilietybe ir kelionės dokumentu (-ais)***, visų pirma esama (-os) pilietybė (-ės) ir ankstesnė (-ės) pilietybė (-ės)***; ***kelionės dokumento rūšis, numeris ir jį išdavusi valstybė; kelionės dokumento (-ų) išdavimo data ir galiojimo pabaigos data;***	c) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio pilietybe ir kelionės dokumentu (-ais);

Or. en

Pakeitimas 2178
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) informacija apie valstybės narės arba trečiosios valstybės išduotus teisę gyventi šalyje patvirtinančius dokumentus ar vizas;	e) informacija apie ***bet kokį gyventojo statusą arba leidimus, kuriais suteikiama teisė būti šalyje, įskaitant*** valstybės narės arba trečiosios valstybės išduotus teisę gyventi šalyje patvirtinančius dokumentus ar vizas***, taip pat visus prašymus išduoti šiuos dokumentus ar vizas arba pratęsti jų galiojimą***;

Or. en

Pakeitimas 2179
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio grąžinimo operacija***, visų pirma informacija apie skrydį***; ***kita informacija apie kelionę; žyma, ar trečiosios valstybės pilietis yra ypač***	f) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio grąžinimo operacija;

pavojingas asmuo, kuriam vykdant grąžinimo operaciją reikia specialių priemonių; su palyda susijusi informacija;

Or. en

Pakeitimas 2180
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio grąžinimo operacija***, visų pirma informacija apie skrydį***; ***kita informacija apie kelionę; žyma, ar trečiosios valstybės pilietis yra ypač pavojingas asmuo, kuriam vykdant grąžinimo operaciją reikia specialių priemonių; su palyda susijusi informacija;***	f) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio grąžinimo operacija;

Or. en

Pakeitimas 2181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio reintegracija***, visų pirma šeimos sudėtis, santuokinė padėtis, šeimos narių kontaktinė informacija valstybėje, į kurią grąžinama, darbo patirtis, išsilavinimo lygis, diplomai***;	g) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio reintegracija;

Or. en

Pakeitimas 2182
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio reintegracija***, visų pirma šeimos sudėtis, santuokinė padėtis, šeimos narių kontaktinė informacija valstybėje, į kurią grąžinama, darbo patirtis, išsilavinimo lygis, diplomai***;	g) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio ***grąžinimu ir*** reintegracija;

Or. en

Pakeitimas 2183
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio reintegracija, visų pirma šeimos sudėtis, santuokinė padėtis, šeimos narių kontaktinė informacija valstybėje, į kurią ***grąžinama***, darbo patirtis, išsilavinimo lygis, diplomai;	g) informacija, susijusi su trečiosios valstybės piliečio reintegracija, visų pirma šeimos sudėtis, santuokinė padėtis, šeimos narių kontaktinė informacija valstybėje, į kurią ***perduodama***, darbo patirtis, išsilavinimo lygis, diplomai;

Or. en

Pakeitimas 2184
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) informacija, susijusi su trečiosios	g) informacija, susijusi su trečiosios

valstybės piliečio ***reintegracija***, visų pirma šeimos sudėtis, santuokinė padėtis, šeimos narių kontaktinė informacija valstybėje, į kurią grąžinama, darbo patirtis, išsilavinimo lygis, diplomai;	valstybės piliečio, visų pirma šeimos sudėtis, santuokinė padėtis, šeimos narių kontaktinė informacija valstybėje, į kurią grąžinama, darbo patirtis, išsilavinimo lygis, diplomai;

Or. en

Pakeitimas 2185
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) dėl trečiosios valstybės piliečio priimto sprendimo grąžinti motyvai;	h) dėl trečiosios valstybės piliečio priimto sprendimo grąžinti***, sprendimo dėl išsiuntimo ir (arba) draudimo atvykti*** motyvai;

Or. en

Pakeitimas 2186
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies h a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ha) informacija apie tai, ar trečiosios valstybės pilietis laikosi 21 ir 23 straipsniuose nustatytų pareigų;

Or. en

Pakeitimas 2187
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies j punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
j) informacija, susijusi su nuosprendžių registru arba trečiosios valstybės piliečio keliama grėsme ***viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar nacionaliniam*** saugumui;	j) informacija, susijusi su nuosprendžių registru arba trečiosios valstybės piliečio keliama grėsme ***vidaus*** saugumui;

Or. en

Pakeitimas 2188
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 6 dalies k a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ka) informacija apie trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimą laikantis 21 straipsnyje nustatytų pareigų.

Or. en

Pakeitimas 2189
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Prašomoji valstybė narė privalo atsakyti kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***tris*** savaites.	7. Prašomoji valstybė narė privalo atsakyti kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***dvi*** savaites.

Or. en

Pakeitimas 2190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Prašomoji valstybė narė privalo atsakyti kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***tris*** savaites.	7. Prašomoji valstybė narė privalo atsakyti kuo greičiau ir ne vėliau kaip per ***dvi*** savaites.

Or. en

Pakeitimas 2191
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Jei valstybė neatsako, neišsamiai atsako arba pavėluotai atsako į valstybės narės pagal šį straipsnį pateiktą prašymą, tai netrukdo ar nepavėlina sprendimo grąžinti arba sprendimo dėl išsiuntimo, kurį inicijavo kita valstybė narė, vykdymo. Prašančioji valstybė narė gali tęsti procedūrą, remdamasi informacija, kuri jau yra prieinama jos kompetentingoms institucijoms pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 2192
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Informacija, kuria buvo pasikeista, gali būti naudojama tik 3 dalyje	8. Informacija, kuria buvo pasikeista, gali būti naudojama tik 3 dalyje

nustatytiems tikslams. Kiekvienoje valstybėje narėje tokia informacija, atsižvelgiant į jos rūšį ir ją gaunančios institucijos įgaliojimus, gali būti perduodama tik institucijoms arba teisminėms institucijoms, kurioms patikėta vykdyti grąžinimo procedūrą***,*** readmisijos procedūrą ***arba teikti reintegracijos pagalbą***.	nustatytiems tikslams. Kiekvienoje valstybėje narėje tokia informacija, atsižvelgiant į jos rūšį ir ją gaunančios institucijos įgaliojimus, gali būti perduodama tik institucijoms arba teisminėms institucijoms, kurioms patikėta vykdyti grąžinimo procedūrą ***arba*** readmisijos procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 2193
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 8 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a. Valstybės narės, gavusios prašymą, perduoda viena kitai trečiosios valstybės piliečio kelionės dokumentų originalus, kai kelionės dokumentas yra būtinas grąžinimui užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 2194
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
39 straipsnis	***Išbraukta.***
Su trečiųjų valstybių piliečiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos ir reintegracijos tikslais	
1. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a–h punktuose nurodytus duomenis	

kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės institucijomis, jei tai būtina readmisijos procedūros vykdymo tikslais.

2. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a, c, f ir g punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosioms šalims, kompetentingoms teikti reintegracijos pagalbą, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosiomis šalimis, kompetentingomis teikti reintegracijos pagalbą, jei tai būtina reintegracijos pagalbos teikimo tikslais.

3. Valstybės narės ir FRONTEX, perduodančios asmens duomenis pagal 1arba 2 dalį, užtikrina, kad toks perdavimas atitiktų atitinkamai Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725 V skyrių.

4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 arba 2 dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52 straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką ir informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją.

Or. en

Pakeitimas 2195
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
39 straipsnis	***Išbraukta.***
Su trečiųjų valstybių piliečiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos ir reintegracijos tikslais	
1. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a–h punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės institucijomis, jei tai būtina readmisijos procedūros vykdymo tikslais.	
2. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a, c, f ir g punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosioms šalims, kompetentingoms teikti reintegracijos pagalbą, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosiomis šalimis, kompetentingomis teikti reintegracijos pagalbą, jei tai būtina reintegracijos pagalbos teikimo tikslais.	
3. Valstybės narės ir FRONTEX, perduodančios asmens duomenis pagal 1arba 2 dalį, užtikrina, kad toks perdavimas atitiktų atitinkamai Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725 V skyrių.	
4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 arba 2 dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1	

dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52 straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką ir informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją.

Or. en

Pakeitimas 2196
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su trečiųjų valstybių piliečiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos ir reintegracijos tikslais	Su trečiųjų valstybių piliečiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms ***grąžinimo, išsiuntimo,*** readmisijos ir reintegracijos tikslais

Or. en

Pakeitimas 2197
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su trečiųjų valstybių piliečiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos ***ir reintegracijos*** tikslais	Su trečiųjų valstybių piliečiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos tikslais

Or. en

Pakeitimas 2198
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a–h punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės institucijomis, jei tai būtina readmisijos procedūros vykdymo tikslais.	1. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a–h punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės institucijomis, jei tai būtina ***grąžinimo, išsiuntimo arba*** readmisijos procedūros vykdymo tikslais.

Or. en

Pakeitimas 2199
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a–h punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai***, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės institucijomis, jei*** tai būtina readmisijos ***procedūros vykdymo*** tikslais.	1. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a–h ***ir j*** punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai ***arba trečiosioms šalims, kompetentingoms teikti reintegracijos pagalbą ar atlikti kitas užduotis, susijusias su grąžinimo įgyvendinimu, tokioms kaip oro transporto bendrovės ar medicinos paslaugų teikėjai, ir kai*** tai būtina ***grąžinimo,*** readmisijos ***ir reintegracijos*** tikslais.

Or. en

Pakeitimas 2200
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a, c, f ir g punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosioms šalims, kompetentingoms teikti reintegracijos pagalbą, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosiomis šalimis, kompetentingomis teikti reintegracijos pagalbą, jei tai būtina reintegracijos pagalbos teikimo tikslais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2201
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a, c, f ir g punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosioms šalims, kompetentingoms teikti reintegracijos pagalbą, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosiomis šalimis, kompetentingomis teikti reintegracijos pagalbą, jei tai būtina reintegracijos pagalbos teikimo tikslais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2202
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a, c, f ir g punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosioms šalims, kompetentingoms teikti reintegracijos pagalbą, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, ***informuotas***, kad jo asmens duomenimis ***gali būti*** dalijamasi su trečiosiomis šalimis, kompetentingomis teikti reintegracijos pagalbą, jei tai būtina reintegracijos pagalbos teikimo tikslais.	2. Nedarant poveikio 40 ir 41 straipsniams, 38 straipsnio 6 dalies a, c, f ir g punktuose nurodytus duomenis kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX gali tvarkyti ir perduoti trečiosioms šalims, kompetentingoms teikti reintegracijos pagalbą, jei trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, ***davė savo sutikimą***, kad jo asmens duomenimis ***būtų*** dalijamasi su trečiosiomis šalimis, kompetentingomis teikti reintegracijos pagalbą, jei tai būtina reintegracijos pagalbos teikimo tikslais.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi ši dalis yra susijusi su reintegracijos pagalba, grąžinamo asmens turėtų būti prašoma duoti savo sutikimą prieš dalijantis tokiais duomenimis.

Pakeitimas 2203
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 arba 2 dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52	4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 arba 2 dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52

straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką ir informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją.	straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką ir informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją. ***Šiuose dokumentuose pateikiama tik ta informacija, kuri yra griežtai būtina perdavimo teisiniam pagrindui įrodyti ir jie nėra susiję su kokia nors valstybių narių pareiga pranešti.***

Or. en

Pakeitimas 2204
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 ***arba 2*** dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52 straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką ir informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją.	4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52 straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką ir informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją.

Or. en

Pakeitimas 2205
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Jeigu duomenų perdavimas pagal 1 ir 2 dalis gali kelti pavojų atitinkamo trečiosios valstybės piliečio saugumui

	arba gyvybei, perdavimas į tą trečiąją šalį negali būti leidžiamas.

Or. en

Pakeitimas 2206
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2207
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2208
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su trečiųjų valstybių piliečių apkaltinamaisiais nuosprendžiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos ***ir reintegracijos*** tikslais	Su trečiųjų valstybių piliečių apkaltinamaisiais nuosprendžiais susijusių duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms readmisijos tikslais

Or. en

Pakeitimas 2209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Duomenis, susijusius su vienu ar keliais trečiosios valstybės piliečio apkaltinamaisiais nuosprendžiais, kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei tenkinamos šios sąlygos:	1. Duomenis, susijusius su vienu ar keliais trečiosios valstybės piliečio apkaltinamaisiais nuosprendžiais, kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai ***arba trečiosioms šalims, turinčioms kompetenciją teikti reintegracijos pagalbą ar vykdyti kitas su grąžinimo įgyvendinimu susijusias užduotis***, jei tenkinamos šios sąlygos:

Or. en

Pakeitimas 2210
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius 25 metus buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius 15 metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240[31] priede, jei pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę už jį baudžiama laisvės atėmimo bausme arba	a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius 25 metus buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius 15 metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240[31] priede, jei pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę už jį baudžiama laisvės atėmimo bausme arba

priimamas sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent ***treji*** metai;

[31] 2018 m. rugsėjo 12 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226, (OL L 236, 2018 9 19, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2018/1240/oj).

priimamas sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent ***vieni*** metai;

[31] 2018 m. rugsėjo 12 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226, (OL L 236, 2018 9 19, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pakeitimas 2211
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius ***25 metus*** buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius ***15*** metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/124031 priede, jei pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę už jį ***baudžiama*** laisvės atėmimo ***bausme*** arba ***priimamas*** sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent vieni metai;	a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius ***15 metų*** buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius ***10*** metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/124031 priede, jei pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę už jį ***buvo skirta*** laisvės atėmimo ***bausmė*** arba ***priimtas*** sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent vieni metai;

[31] 2018 m. rugsėjo 12 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014,

[31] 2018 m. rugsėjo 12 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014,

(ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226, (OL L 236, 2018 9 19, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2018/1240/oj).	(ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226, (OL L 236, 2018 9 19, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pagrindimas

Grąžinamų asmenų, kuriems skirtos nedidelės bausmės už potencialiai sunkius nusikaltimus, asmens duomenų perdavimas nėra proporcingas, jei visiškai neatsižvelgiama į faktiškai skirtą bausmę už nusikaltimą atitinkamoje byloje) Dėl anksčiau padarytų nusikaltimų taip pat kyla klausimų, susijusių su reikalingumu ir proporcingumu.

Pakeitimas 2212
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius ***25 metus*** buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius ***15*** metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/124031 priede, ***jei pagal*** apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę ***už jį*** baudžiama laisvės atėmimo bausme ***arba priimamas sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent vieni metai***;	a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius ***50 metų*** buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius ***30*** metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240 priede, ***arba yra padaręs nusikalstamą veiką, už kurią*** pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę baudžiama ***bent [...] vienų metų*** laisvės atėmimo bausme;

[31] 2018 m. rugsėjo 12 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226, (OL L 236, 2018 9 19, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2018/1240/oj

).

Or. en

Pakeitimas 2213
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius 25 metus buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius 15 metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240[31] priede, ***jei*** pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę ***už jį*** baudžiama laisvės atėmimo bausme ***arba priimamas sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent treji metai***;	a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius 25 metus buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius 15 metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240[31] priede, ***arba yra padaręs nusikalstamą veiką, už kurią*** pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę baudžiama ***bent vienų metų*** laisvės atėmimo bausme;

[31] 2018 m. rugsėjo 12 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226, (OL L 236, 2018 9 19, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pakeitimas 2214
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) perduoti duomenis yra būtina 36 straipsnyje nurodytos readmisijos procedūros vykdymo tikslais;	b) perduoti duomenis yra ***griežtai*** būtina ***ir tikslinga*** 36 straipsnyje nurodytos readmisijos procedūros vykdymo tikslais;

Or. en

Pagrindimas

Žr. EDAPP nuomonės 26 dalį.

Pakeitimas 2215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) perduoti duomenis yra būtina ***36 straipsnyje nurodytos*** readmisijos ***procedūros vykdymo*** tikslais;	b) perduoti duomenis yra būtina ***grąžinimo,*** readmisijos ***arba reintegracijos*** tikslais;

Or. en

Pakeitimas 2216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės valdžios institucijomis readmisijos procedūros vykdymo tikslais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2217
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2218
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas;	d) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas ***ir kad dėl perduotų duomenų nekyla pavojus, kad bus priimtas nuosprendis dėl mirties bausmės arba tokia bausmė bus įvykdyta, arba kils bet kokio kitokio žiauraus ir nežmoniško elgesio rizika***;

Or. en

Pagrindimas

Žr. EDAPP nuomonės 26 dalį.

Pakeitimas 2219
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas Chartijos 50 straipsnis.	***Išbraukt.***

Or. en

Pakeitimas 2220
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Duomenis, susijusius su vienu ar keliais trečiosios valstybės piliečio apkaltinamaisiais nuosprendžiais, kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiajai šaliai, kompetentingai teikti reintegracijos pagalbą, jei tenkinamos šios sąlygos:	***Išbraukta.***
a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius 25 metus buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius 15 metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Reglamento (ES) 2018/1240 priede, jei pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę už jį baudžiama laisvės atėmimo bausme arba priimamas sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent treji metai;	
b) perduoti duomenis yra būtina 46 straipsnyje nurodytos konkrečiam asmeniui pritaikytos nepiniginės reintegracijos pagalbos teikimo tikslais;	

c) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiąja šalimi, kompetentinga teikti reintegracijos pagalbą, konkrečiam asmeniui pritaikytos nepiniginės reintegracijos pagalbos teikimo tikslais;

d) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas.

Or. en

Pakeitimas 2221
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Duomenis, susijusius su vienu ar keliais trečiosios valstybės piliečio apkaltinamaisiais nuosprendžiais, kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiajai šaliai, kompetentingai teikti reintegracijos pagalbą, jei tenkinamos šios sąlygos:	***Išbraukta.***
a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius 25 metus buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius 15 metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Reglamento (ES) 2018/1240 priede, jei pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę už jį baudžiama laisvės atėmimo bausme arba priimamas sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent treji metai;	
b) perduoti duomenis yra būtina 46 straipsnyje nurodytos konkrečiam	

asmeniui pritaikytos nepiniginės reintegracijos pagalbos teikimo tikslais;

c) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiąja šalimi, kompetentinga teikti reintegracijos pagalbą, konkrečiam asmeniui pritaikytos nepiniginės reintegracijos pagalbos teikimo tikslais;

d) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas.

Or. en

Pakeitimas 2222
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius ***25 metus*** buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius ***15*** metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Reglamento (ES) 2018/1240 priede, jei pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę už jį ***baudžiama*** laisvės atėmimo ***bausme*** arba ***priimamas*** sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent treji metai;	a) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, per pastaruosius ***15 metų*** buvo nuteistas už teroristinį nusikaltimą arba per pastaruosius ***10*** metų – už bet kurią kitą nusikalstamą veiką, nurodytą Reglamento (ES) 2018/1240 priede, jei pagal apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nacionalinę teisę už jį ***skirta*** laisvės atėmimo ***bausmė*** arba ***priimtas*** sprendimas dėl įkalinimo, kurio ilgiausia trukmė – bent treji metai;

Or. en

Pagrindimas

Grąžinamų asmenų, kuriems skirtos nedidelės bausmės už potencialiai sunkius nusikaltimus, asmens duomenų perdavimas nėra proporcingas, jei visiškai neatsižvelgiama į faktiškai skirtą

bausmę už nusikaltimą atitinkamoje byloje) Dėl anksčiau padarytų nusikaltimų taip pat kyla klausimų, susijusių su reikalingumu ir proporcingumu.

Pakeitimas 2223
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) perduoti duomenis yra būtina 46 straipsnyje nurodytos konkrečiam asmeniui pritaikytos nepiniginės reintegracijos pagalbos teikimo tikslais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2224
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) perduoti duomenis yra būtina 46 straipsnyje nurodytos konkrečiam asmeniui pritaikytos nepiniginės reintegracijos pagalbos teikimo tikslais;	b) perduoti duomenis yra ***griežtai*** būtina ***ir tikslinga*** 46 straipsnyje nurodytos konkrečiam asmeniui pritaikytos nepiniginės reintegracijos pagalbos teikimo tikslais;

Or. en

Pakeitimas 2225
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas.	d) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas ***ir kad dėl perduotų duomenų nekyla pavojus, kad bus priimtas nuosprendis dėl mirties bausmės arba tokia bausmė bus įvykdyta, arba kils bet kokio kitokio žiauraus ir nežmoniško elgesio rizika***;

Or. en

Pakeitimas 2226
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ir FRONTEX, perduodančios asmens duomenis pagal 1arba 2 dalį, užtikrina, kad toks perdavimas atitiktų atitinkamai Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725 V skyrių.	3. Valstybės narės ir FRONTEX, perduodančios asmens duomenis pagal 1arba 2 dalį, užtikrina, kad toks perdavimas atitiktų atitinkamai Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725 V skyrių. ***Jeigu asmens duomenų perdavimas yra susijęs su nepilnamečio asmens duomenimis, valstybės narės ir, kai taikytina, FRONTEX, prieš atliekant tokį perdavimą, nustato, kad duomenų perdavimas atitinka vaiko interesus.***

Or. en

Pakeitimas 2227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 ***arba 2*** dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52 straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką, informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją, įrodymą, kad perdavimas atitinka 1 ***arba 2*** dalyje nustatytas sąlygas, ir perduodamus asmens duomenis.	4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52 straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką, informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją, įrodymą, kad perdavimas atitinka 1 dalyje nustatytas sąlygas, ir perduodamus asmens duomenis.

Or. en

Pakeitimas 2228
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
41 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų valstybių piliečių sveikatos duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms grąžinimo operacijos vykdymo ir reintegracijos tikslais	
1. Duomenis, susijusius su medicinos pagalba, kuri turi būti teikiama trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo operacijos metu, kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei tenkinamos šios sąlygos:	
a) perduoti duomenis yra būtina grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;	
b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės	

valdžios institucijomis grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;

c) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas.

2. Duomenis, susijusius su trečiųjų valstybių piliečių sveikata, kompetentinga institucija ir taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiajai šaliai, kompetentingai teikti reintegracijos pagalbą, jei tenkinamos šios sąlygos:

a) perduoti duomenis yra būtina siekiant teikti 46 straipsnyje nurodytą reintegracijos pagalbą, pritaikytą prie trečiosios valstybės piliečio medicininių poreikių;

b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiąja šalimi, kompetentinga teikti reintegracijos pagalbą, kad tokia pagalba būtų pritaikyta prie jo medicininių poreikių, ir sutiko su tokiu perdavimu.

3. Valstybės narės ir FRONTEX, perduodančios asmens duomenis pagal 1arba 2 dalį, užtikrina, kad toks perdavimas atitiktų atitinkamai Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725 V skyrių.

4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 arba 2 dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52 straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką, informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją, įrodymą, kad perdavimas atitinka 1 arba 2 dalyje nustatytas sąlygas, ir perduodamus asmens duomenis.

Pakeitimas 2229
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
41 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų valstybių piliečių sveikatos duomenų perdavimas trečiosioms valstybėms grąžinimo operacijos vykdymo ir reintegracijos tikslais	
1. Duomenis, susijusius su medicinos pagalba, kuri turi būti teikiama trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo operacijos metu, kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei tenkinamos šios sąlygos:	
a) perduoti duomenis yra būtina grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;	
b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės valdžios institucijomis grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;	
c) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas.	
2. Duomenis, susijusius su trečiųjų valstybių piliečių sveikata, kompetentinga institucija ir taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiajai šaliai, kompetentingai teikti reintegracijos pagalbą, jei tenkinamos šios sąlygos:	
a) perduoti duomenis yra būtina siekiant	

teikti 46 straipsnyje nurodytą reintegracijos pagalbą, pritaikytą prie trečiosios valstybės piliečio medicininių poreikių;

b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiąja šalimi, kompetentinga teikti reintegracijos pagalbą, kad tokia pagalba būtų pritaikyta prie jo medicininių poreikių, ir sutiko su tokiu perdavimu.

3. Valstybės narės ir FRONTEX, perduodančios asmens duomenis pagal 1arba 2 dalį, užtikrina, kad toks perdavimas atitiktų atitinkamai Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725 V skyrių.

4. Kai perdavimas atliekamas pagal 1 arba 2 dalį, toks perdavimas dokumentuojamas ir, gavus prašymą, tie dokumentai pateikiami kompetentingai priežiūros institucijai, įsteigtai pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnio 1 dalį ir Reglamento (ES) 2018/1725 52 straipsnio 1 dalį, įskaitant perdavimo datą bei laiką, informaciją apie gaunančiosios trečiosios valstybės kompetentingą instituciją, įrodymą, kad perdavimas atitinka 1 arba 2 dalyje nustatytas sąlygas, ir perduodamus asmens duomenis.

Or. en

Pakeitimas 2230
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Duomenis, susijusius su medicinos pagalba, kuri turi būti teikiama trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo operacijos metu, kompetentinga institucija ir, kai	1. Duomenis, susijusius su medicinos pagalba, kuri turi būti teikiama trečiųjų valstybių piliečiams grąžinimo operacijos metu, kompetentinga institucija ***arba***

taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei tenkinamos šios sąlygos:	***trečiosios šalys, kompetentingos teikti reintegracijos pagalbą arba vykdyti kitas užduotis, susijusias su grąžinimo įgyvendinimu, pvz., medicinos paslaugų teikėjai,*** ir, kai taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiosios valstybės kompetentingai institucijai, jei tenkinamos šios sąlygos:

Or. en

Pakeitimas 2231
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) perduoti duomenis yra būtina grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;	a) perduoti duomenis yra ***griežtai*** būtina ***ir tikslinga*** grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;

Or. en

Pakeitimas 2232
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios valstybės valdžios institucijomis grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2233
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, ***informuotas***, kad jo asmens duomenimis ***gali būti*** dalijamasi su trečiosios valstybės valdžios institucijomis grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;	b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, ***davė savo sutikimą***, kad jo asmens duomenimis ***būtų*** dalijamasi su trečiosios valstybės valdžios institucijomis grąžinimo operacijos vykdymo tikslais;

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kad sveikatos duomenys yra neskelbtini asmens duomenys, grąžinamo asmens turėtų būti prašoma duoti sutikimą prieš dalijantis tokiais sveikatos duomenimis su trečiąja valstybe)

Pakeitimas 2234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prieš perdavimą kompetentinga institucija ir, kai taikytina, FRONTEX įsitikino, kad perduodant duomenis nekyla pavojus, jog bus pažeistas negrąžinimo principas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2235
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Duomenis, susijusius su trečiųjų valstybių piliečių sveikata, kompetentinga institucija ir taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiajai šaliai, kompetentingai teikti reintegracijos pagalbą, jei tenkinamos šios sąlygos:	2. Duomenis, susijusius su trečiųjų valstybių piliečių sveikata ***ir medicininiais poreikiais***, kompetentinga institucija ir taikytina, FRONTEX konkrečiais atvejais gali tvarkyti ir perduoti trečiajai šaliai, kompetentingai teikti reintegracijos pagalbą ***arba vykdyti kitas užduotis, susijusias su grąžinimo įgyvendinimu***, jei tenkinamos šios sąlygos:

Or. en

Pakeitimas 2236
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) perduoti duomenis yra būtina siekiant teikti 46 straipsnyje nurodytą reintegracijos pagalbą, pritaikytą prie trečiosios valstybės piliečio medicininių poreikių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2237
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) perduoti duomenis yra būtina siekiant teikti 46 straipsnyje nurodytą reintegracijos pagalbą, pritaikytą prie trečiosios valstybės piliečio medicininių poreikių;	a) perduoti duomenis yra ***griežtai*** būtina ***ir tikslinga*** siekiant teikti 46 straipsnyje nurodytą reintegracijos pagalbą, pritaikytą prie trečiosios valstybės piliečio medicininių poreikių;

Or. en

Pakeitimas 2238
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, ***informuotas***, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiąja šalimi, kompetentinga teikti reintegracijos pagalbą, kad tokia pagalba būtų pritaikyta prie jo medicininių poreikių, ir sutiko su tokiu perdavimu.	b) trečiosios valstybės pilietis, kurio asmens duomenys perduodami, ***davė savo sutikimą***, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiąja šalimi, kompetentinga teikti reintegracijos pagalbą, kad tokia pagalba būtų pritaikyta prie jo medicininių poreikių, ir sutiko su tokiu perdavimu.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kad sveikatos duomenys yra neskelbtini asmens duomenys, grąžinamo asmens turėtų būti prašoma duoti sutikimą prieš dalijantis tokiais sveikatos duomenimis su trečiąja valstybe)

Pakeitimas 2239
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
42 straipsnis	***Išbraukta.***
Bendros grąžinimo sistemos sudedamosios dalys	
1. Bendrą grąžinimo sistemą pagal šį reglamentą sudaro:	
a) bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje,	

grąžinimo procedūra, įskaitant bendrą readmisijos procedūrą, kuri yra neatsiejama jos dalis;

b) sprendimų grąžinti pripažinimo ir vykdymo valstybėse narėse sistema;

c) šiam reglamentui įgyvendinti būtini ištekliai ir pakankamas kompetentingų darbuotojų skaičius valstybėse narėse, be kita ko, sulaikymo tikslais;

d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui, readmisijai ir reintegracijai valdyti;

e) valstybių narių bendradarbiavimas;

f) Sąjungos įstaigos, tarnybos ir agentūros, teikiančios paramą pagal 43 straipsnio 4 dalį savo atitinkamose kompetencijos srityse)

2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1351, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 810/2009[32] 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje)

3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, taip pat vidaus ir išorės sudedamųjų dalių sinergiją, atsižvelgdamos į jų bendrą interesą užtikrinti veiksmingą Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo politikos veikimą.

[32] 2009 m. liepos 13 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pagrindimas

Sujungta su 1 straipsniu. Šio straipsnio teisinis poveikis neaiškus.

Pakeitimas 2240
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Bendrą grąžinimo sistemą pagal ***šį reglamentą*** sudaro:	1. Bendrą grąžinimo sistemą pagal ***šia direktyvą*** sudaro:

Or. en

Pakeitimas 2241
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje***, grąžinimo procedūra, įskaitant bendrą readmisijos procedūrą, kuri yra neatsiejama jos dalis***;	a) bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje;

Or. en

Pagrindimas

Kai asmuo išvyksta iš ES sutikęs su sprendimu grąžinti, readmisijos procedūros ne visada gali būti reikalingos.

Pakeitimas 2242
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***bendra*** trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės būti ***Sąjungoje,*** grąžinimo procedūra***, įskaitant bendrą readmisijos procedūrą, kuri yra neatsiejama jos dalis***;	a) trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės būti ***valstybės narės teritorijoje*** grąžinimo procedūra;

Or. en

Pakeitimas 2243
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimo ***procedūra, įskaitant bendrą readmisijos procedūrą, kuri yra neatsiejama jos dalis***;	a) bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės būti Sąjungoje, grąžinimo ***standartai ir procedūros***;

Or. en

Pakeitimas 2244
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

b) sprendimų grąžinti pripažinimo ir vykdymo valstybėse narėse sistema;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2245
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimų grąžinti pripažinimo ir vykdymo valstybėse narėse sistema;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2246
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) sprendimų grąžinti pripažinimo ir vykdymo valstybėse narėse sistema;	b) ***savanoriško*** sprendimų grąžinti pripažinimo ir vykdymo valstybėse narėse sistema;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nuoseklumo su 9 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 2247
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) sprendimų grąžinti pripažinimo ir vykdymo valstybėse narėse sistema;

Or. en

Pakeitimas 2248
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***šiam reglamentui*** įgyvendinti būtini ištekliai ir pakankamas kompetentingų darbuotojų skaičius valstybėse narėse***, be kita ko, sulaikymo tikslais***;	c) ***šiai direktyvai*** įgyvendinti būtini ištekliai ir pakankamas kompetentingų darbuotojų skaičius valstybėse narėse;

Or. en

Pakeitimas 2249
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) šiam reglamentui įgyvendinti būtini ištekliai ir pakankamas kompetentingų darbuotojų skaičius valstybėse narėse***, be kita ko, sulaikymo tikslais***;	c) šiam reglamentui įgyvendinti būtini ištekliai ir pakankamas kompetentingų darbuotojų skaičius valstybėse narėse;

Or. en

Pagrindimas

Didesni sulaikymo pajėgumai nebūtinai reikš didesnius grąžinimo rodiklius. Labiau tikėtina, kad dėl to padidės sulaikymo rodikliai. Šie rodikliai bus klaidinantys ir dėl to valstybės narės ir Sąjunga patirs didelių išlaidų.

Pakeitimas 2250
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui, readmisijai ir reintegracijai valdyti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2251
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui, readmisijai ir reintegracijai valdyti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2252
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui, readmisijai ir reintegracijai valdyti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Komisija nurodė ketinanti pateikti pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto dėl grąžinimo bylų valdymo sistemų skaitmeninimo. Sprendimą šiuo klausimu dėl to teisės akto turėtų priimti teisės aktų leidėjas.

Pakeitimas 2253
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui**,** ***readmisijai*** ir reintegracijai valdyti;	d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui ir reintegracijai valdyti;

Or. en

Pakeitimas 2254
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui**,** readmisijai ***ir reintegracijai*** valdyti;	d) skaitmeninės sistemos, skirtos trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui ***ir*** readmisijai valdyti;

Or. en

Pakeitimas 2255
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) valstybių narių	***Išbraukta.***

bendradarbiavimas;

Or. en

Pakeitimas 2256
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) pakankamas sulaikymo pajėgumų lygis, kurį nustato valstybė narė, atsižvelgdama į faktinius poreikius;

Or. en

Pakeitimas 2257
Tomáš Zdechovský

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) Sąjungos įstaigos, tarnybos ir agentūros, ***teikiančios*** paramą pagal 43 straipsnio 4 dalį savo atitinkamose kompetencijos srityse;	f) ***Sąjungos teikiama finansinė parama ir*** Sąjungos įstaigos, tarnybos ir agentūros, ***visų pirma FRONTEX, teikiančios operatyvinę*** paramą pagal 43 straipsnio 4 dalį savo atitinkamose kompetencijos srityse;

Or. en

Pakeitimas 2258
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

f) Sąjungos ***įstaigos, tarnybos*** ir ***agentūros***, ***teikiančios paramą pagal 43 straipsnio 4 dalį savo*** atitinkamose kompetencijos srityse;	f) ***Sąjungos teikiama finansinė parama ir*** Sąjungos ***įstaigų, tarnybų*** ir ***agentūrų teikiama operacinė parama jų*** atitinkamose kompetencijos srityse;

Or. en

Pakeitimas 2259
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) Sąjungos ***įstaigos, tarnybos*** ir ***agentūros***, ***teikiančios paramą pagal 43 straipsnio 4 dalį savo*** atitinkamose kompetencijos srityse;	f) ***Sąjungos teikiama finansinė parama ir*** Sąjungos ***įstaigų, tarnybų*** ir ***agentūrų teikiama operacinė parama jų*** atitinkamose kompetencijos srityse;

Or. en

Pakeitimas 2260
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) visapusiškas taikytinos Sąjungos teisės laikymasis, įskaitant Chartiją, taikytinos tarptautinės teisės laikymasis, įskaitant 1951 m. liepos 28 d) Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, papildytą 1967 m. Niujorko protokolu, 1954 m. rugsėjo 28 d) Konvenciją, susijusią su asmenų be pilietybės statusu, įskaitant pareigas, susijusias su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma negrąžinimo principu, ir pagrindines teises, įskaitant teisę į veiksmingą teisinę gynybą;

Or. en

Pakeitimas 2261
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) visapusiškas atitinkamos Sąjungos teisės laikymasis, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių, įskaitant teisę į veiksmingą teisinę gynybą;

Or. en

Pakeitimas 2262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) veiksmingi ir nepriklausomi stebėsenos mechanizmai.

Or. en

Pakeitimas 2263
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fb) veiksmingas ir nepriklausomas pagrindinių teisių laikymosi stebėsenos mechanizmas.

Or. en

Pakeitimas 2264
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 dalies f b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fb) veiksmingi ir nepriklausomi stebėsenos mechanizmai.

Or. en

Pakeitimas 2265
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Kuriant skaitmenines sistemas, kuo labiau remiamasi esama nacionaline infrastruktūra ir sąveikiomis Sąjungos sistemomis, taip pat nesukuriama papildoma pranešimo arba procedūrinė našta valstybėms narėms.

Or. en

Pakeitimas 2266
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus grąžinimo,	***Išbraukta.***

readmisijos ir reintegracijos srityje ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1351, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 810/2009[32] 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje)

---

[32] 2009 m. liepos 13 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pagrindimas

Nėra aiškios pridėtinės vertės. Iš šios nuorodos į esamus bendradarbiavimo mechanizmus matyti, kad šia nuostata būtų tik suformuotas papildomas biurokratinis slenkstis šiems mechanizmams.

Pakeitimas 2267
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą	***Išbraukta.***

pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1351, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 810/2009[32] 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje.

---

[32] 2009 m. liepos 13 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pakeitimas 2268
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1351, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 810/2009[32] 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus,	***Išbraukta.***

susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje.

---

[32] 2009 m. liepos 13 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pakeitimas 2269
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus ***grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos*** srityje ***ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1351, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 810/2009[32] 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje.***	2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus ***grąžinimų*** srityje.

---

[32] 2009 m. liepos 13 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pakeitimas 2270
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus ***grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos*** srityje ***ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1351, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 810/2009[32] 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje.***	2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus ***grąžinimų*** srityje.

[32] 2009 m. liepos 13 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pakeitimas 2271
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus grąžinimo**,** readmisijos ***ir reintegracijos*** srityje ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1351, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 810/200932 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje.	2. Sąjunga ir valstybės narės nustato bendrus prioritetus grąžinimo ***ir*** readmisijos srityje ir užtikrina būtinus tolesnius veiksmus, atsižvelgdamos į Europos prieglobsčio ir migracijos valdymo strategiją, priimtą pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį, grąžinimo pasienio procedūros įgyvendinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1351, trečiųjų valstybių bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis readmisijos srityje lygio vertinimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 810/200932 25a straipsnį ir Sąjungos readmisijos priemones bei visus kitus Sąjungos dokumentus, susijusius su bendradarbiavimu readmisijos srityje.
[32] 2009 m. liepos 13 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2009/810/oj).	[32] 2009 m. liepos 13 d) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas), (OL L 243, 2009 9 15, p. 1, ELI: http://data)europa)eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pakeitimas 2272
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, taip pat vidaus ir išorės sudedamųjų dalių sinergiją, atsižvelgdamos į jų bendrą interesą užtikrinti veiksmingą Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo	***Išbraukta.***

politikos veikimą.

Or. en

Pakeitimas 2273
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, taip pat vidaus ir išorės sudedamųjų dalių sinergiją, atsižvelgdamos į jų bendrą interesą užtikrinti veiksmingą Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo politikos veikimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, taip pat vidaus ir išorės sudedamųjų dalių sinergiją***, atsižvelgdamos į jų bendrą interesą užtikrinti veiksmingą Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo politikos veikimą***.	3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, taip pat vidaus ir išorės sudedamųjų dalių sinergiją.

Or. en

Pakeitimas 2275
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, ***taip pat vidaus ir išorės sudedamųjų dalių sinergiją,*** atsižvelgdamos į jų bendrą interesą užtikrinti veiksmingą Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo politikos veikimą.	3. Sąjunga ir valstybės narės užtikrina lojalų kompetentingų institucijų ir Sąjungos bei valstybių narių bendradarbiavimą ir glaudų jų veiksmų koordinavimą, atsižvelgdamos į jų bendrą interesą užtikrinti veiksmingą Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo politikos veikimą. ***Toks bendradarbiavimas ir koordinavimas nedaro poveikio valstybių narių kompetencijai organizuoti ir valdyti grąžinimo operacijas.***

Or. en

Pakeitimas 2276
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Kai valstybei narei iškyla sunkumų dėl trečiosios valstybės piliečių, kuriems taikomas sprendimas grąžinti arba kurie grįžta savanoriškai, atsiėmimo, kitos valstybės narės ir Europos Sąjunga turi parodyti solidarumą su ta valstybe nare; Sąjunga, koordinuodama savo veiksmus su valstybėmis narėmis, gali imtis prievartos priemonių prieš trečiąją valstybę, kuri atsisako bendradarbiauti, kaip antai atsakomųjų diplomatinių priemonių, vizų, ekonominio bendradarbiavimo ir paramos vystymuisi

	ar kitų sričių apribojimų, siekdama užtikrinti, kad prievolės grįžti būtų vykdomos.

Or. fr

Pakeitimas 2277
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė pagal nacionalinę teisę paskiria kompetentingas institucijas, atsakingas už ***šiame reglamente*** nustatytų pareigų vykdymą.	1. Kiekviena valstybė narė pagal nacionalinę teisę paskiria kompetentingas institucijas, atsakingas už ***šioje direktyvoje*** nustatytų pareigų vykdymą.

Or. en

Pakeitimas 2278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė skiria reikiamus išteklius kompetentingoms institucijoms, įskaitant tinkamai parengtus darbuotojus, kurie buvo supažindinti su šiame reglamente nustatytų pareigų vykdymu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2279
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė skiria reikiamus išteklius kompetentingoms institucijoms, įskaitant tinkamai parengtus darbuotojus, kurie buvo supažindinti su ***šiame reglamente*** nustatytų pareigų vykdymu.	2. Kiekviena valstybė narė skiria reikiamus išteklius kompetentingoms institucijoms, įskaitant tinkamai parengtus darbuotojus, kurie buvo supažindinti su ***šioje direktyvoje ir kituose Europos ir tarptautiniuose dokumentuose*** nustatytų pareigų***, susijusių su pagrindinėmis teisėmis,*** vykdymu.

Or. en

Pakeitimas 2280
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė skiria ***reikiamus*** išteklius kompetentingoms institucijoms, įskaitant tinkamai parengtus darbuotojus***, kurie buvo supažindinti su šiame reglamente nustatytų pareigų vykdymu***.	2. Kiekviena valstybė narė skiria ***jų manymu reikiamus*** išteklius kompetentingoms institucijoms, įskaitant tinkamai parengtus darbuotojus.

Or. en

Pakeitimas 2281
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina pakankamą sulaikymo pajėgumų lygį, atsižvelgdamos į faktinius poreikius ir per ateinančius 12 mėnesių numatomą	***Išbraukta.***

grąžinamų asmenų skaičių, visų pirma gerai parengtų sistemų ir nenumatytų atvejų planavimo pagal Reglamento (ES) 2024/1351 7 straipsnį tikslais.

Or. en

Pagrindimas

Didesni sulaikymo pajėgumai nebūtinai reikš didesnius grąžinimo rodiklius. Labiau tikėtina, kad dėl to padidės sulaikymo rodikliai. Šie rodikliai bus klaidinantys ir dėl to valstybės narės ir Sąjunga patirs didelių išlaidų.

Pakeitimas 2282
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina pakankamą sulaikymo pajėgumų lygį, atsižvelgdamos į faktinius poreikius ir per ateinančius 12 mėnesių numatomą grąžinamų asmenų skaičių, visų pirma gerai parengtų sistemų ir nenumatytų atvejų planavimo pagal Reglamento (ES) 2024/1351 7 straipsnį tikslais.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2283
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina pakankamą sulaikymo pajėgumų lygį, atsižvelgdamos į faktinius poreikius ir per ateinančius 12 mėnesių numatomą grąžinamų asmenų skaičių, visų pirma	***Išbraukta.***

gerai parengtų sistemų ir nenumatytų atvejų planavimo pagal Reglamento (ES) 2024/1351 7 straipsnį tikslais.

Or. en

Pakeitimas 2284
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina pakankamą sulaikymo pajėgumų lygį, atsižvelgdamos į faktinius poreikius ir per ateinančius 12 mėnesių numatomą grąžinamų asmenų skaičių, visų pirma gerai parengtų sistemų ir nenumatytų atvejų planavimo pagal Reglamento (ES) 2024/1351 7 straipsnį tikslais.	3. Valstybės narės užtikrina pakankamą ***administracinių*** sulaikymo pajėgumų lygį, atsižvelgdamos į faktinius poreikius ir per ateinančius 12 mėnesių numatomą grąžinamų asmenų skaičių, visų pirma gerai parengtų sistemų ir nenumatytų atvejų planavimo pagal Reglamento (ES) 2024/1351 7 straipsnį tikslais.

Or. en

Pakeitimas 2285
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybėms narėms gali padėti kitos valstybės narės kompetentingos institucijos pagal 44 straipsnį ir atitinkami Sąjungos agentūrų darbuotojai, be kita ko, pagal 45 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2286
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybėms narėms gali padėti kitos valstybės narės kompetentingos institucijos pagal 44 straipsnį ir atitinkami Sąjungos agentūrų darbuotojai, be kita ko, pagal 45 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2287
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybėms narėms gali padėti ***kitos valstybės narės kompetentingos institucijos pagal 44 straipsnį ir*** atitinkami Sąjungos agentūrų darbuotojai***, be kita ko, pagal 45 straipsnį***.	4. Valstybėms narėms gali padėti atitinkami Sąjungos agentūrų darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 2288
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybėms narėms gali padėti kitos valstybės narės kompetentingos institucijos pagal 44 straipsnį ir atitinkami Sąjungos agentūrų darbuotojai, be kita ko, ***pagal 45 straipsnį***.	4. Valstybėms narėms gali padėti kitos valstybės narės kompetentingos institucijos pagal 44 straipsnį ir atitinkami Sąjungos agentūrų darbuotojai, be kita ko, ***atsižvelgiant į šių agentūrų įgaliojimus***.

Or. en

Pakeitimas 2289
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Valstybės narės, be būtinų išteklių skyrimo pagal 2 dalį, imasi visų reikalingų priemonių siekdamos užtikrinti, kad kiekvienais kalendoriniais metais ne mažiau kaip 80 proc) trečiųjų valstybių piliečių, kuriems taikomas vykdytinas sprendimas grąžinti, būtų faktiškai grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 2290
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Valstybės narės imasi visų reikalingų priemonių siekdamos užtikrinti, kad kiekvienais kalendoriniais metais ne mažiau kaip 95 proc) trečiųjų valstybių piliečių, kuriems taikomas vykdytinas sprendimas grąžinti, būtų faktiškai grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 2291
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b. Jeigu valstybė narė nepasiekia 4a dalyje nurodyto tikslo, ji ne vėliau kaip per tris mėnesius po atitinkamų kalendorinių metų pabaigos, informuoja Tarybą, Europos Parlamentą ir Europos Komisiją, taip pat pranešimą paskelbia viešai. Pranešime pateikiama išsami nesilaikymo priežasčių analizė, įskaitant visas problemas, susijusias su trečiųjų valstybių bendradarbiavimu, ir veiksmų planas, kuriame aprašomos priemonės, kurių valstybė narė ketina imtis padėčiai ištaisyti.

Or. en

Pakeitimas 2292
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b. Jeigu valstybė narė nepasiekia 4a dalyje nurodyto tikslo, ji ne vėliau kaip per tris mėnesius po atitinkamų kalendorinių metų pabaigos, informuoja Komisiją ir Tarybą. Pranešime pateikiama išsami nesilaikymo priežasčių analizė, įskaitant visas problemas, susijusias su trečiųjų valstybių bendradarbiavimu, ir veiksmų planas, kuriame aprašomos priemonės, kurių valstybė narė ketina imtis veiklos rezultatams pagerinti.

Or. en

Pakeitimas 2293

Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio 4 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4c. Remdamasi 4b dalyje nurodytu pranešimu, Komisija gali rekomenduoti konkrečias priemones, kad padėtų atitinkamai valstybei narei arba gali inicijuoti specialius veiksmus Sąjungos lygmeniu, kad pagerintų bendradarbiavimą su atitinkamomis trečiosiomis valstybėmis readmisijos srityje.

Or. en

Pakeitimas 2294
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
44 straipsnis	***Išbraukta.***
Valstybių narių bendradarbiavimas	
1. Pagal 43 straipsnį paskirtų kompetentingų institucijų bendradarbiavimas ir pagalba viena kitai vykdomi siekiant:	
a) leisti vykti tranzitu per jų teritoriją siekiant padėti įvykdyti kitos valstybės narės sprendimą grąžinti arba gauti kelionės dokumentus;	
b) teikti logistinę, finansinę ar kitokią materialinę ar nepiniginę pagalbą;	
c) vesti arba remti politinį dialogą ir keitimąsi informacija su trečiųjų valstybių valdžios institucijomis siekiant palengvinti readmisiją;	

d) susisiekti su trečiųjų valstybių kompetentingomis institucijomis, siekiant patikrinti trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir gauti galiojantį kelionės dokumentą;

e) prašančiosios valstybės narės vardu organizuoti praktinę grąžinimo vykdymo tvarką;

f) padėti vykdyti 8 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą perdavimą;

g) padėti trečiosios valstybės piliečiui išvykti į valstybę narę, kurioje jis turi teisę būti pagal 8 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą.

Or. en

Pakeitimas 2295
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
44 straipsnis	***Išbraukta.***
Valstybių narių bendradarbiavimas	
1. Pagal 43 straipsnį paskirtų kompetentingų institucijų bendradarbiavimas ir pagalba viena kitai vykdomi siekiant:	
a) leisti vykti tranzitu per jų teritoriją siekiant padėti įvykdyti kitos valstybės narės sprendimą grąžinti arba gauti kelionės dokumentus;	
b) teikti logistinę, finansinę ar kitokią materialinę ar nepiniginę pagalbą;	
c) vesti arba remti politinį dialogą ir keitimąsi informacija su trečiųjų valstybių valdžios institucijomis siekiant palengvinti readmisiją;	
d) susisiekti su trečiųjų valstybių kompetentingomis institucijomis, siekiant	

patikrinti trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir gauti galiojantį kelionės dokumentą;

e) prašančiosios valstybės narės vardu organizuoti praktinę grąžinimo vykdymo tvarką;

f) padėti vykdyti 8 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą perdavimą;

g) padėti trečiosios valstybės piliečiui išvykti į valstybę narę, kurioje jis turi teisę būti pagal 8 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą.

Or. en

Pakeitimas 2296
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 43 straipsnį paskirtų kompetentingų institucijų bendradarbiavimas ir pagalba viena kitai vykdomi siekiant:	1. Pagal 43 straipsnį paskirtų kompetentingų institucijų bendradarbiavimas ir pagalba viena kitai ***paprastai*** vykdomi siekiant:

Or. en

Pakeitimas 2297
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pagal 43 straipsnį paskirtų kompetentingų institucijų ***bendradarbiavimas*** ir ***pagalba viena kitai vykdomi siekiant***:	1. Pagal 43 straipsnį paskirtų kompetentingų institucijų ***bendradarbiavimą*** ir ***pagalbą gali sudaryti***:

Or. en

Pakeitimas 2298
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) leisti vykti tranzitu per jų teritoriją siekiant padėti įvykdyti kitos valstybės narės sprendimą grąžinti arba gauti kelionės dokumentus;	a) leisti vykti tranzitu per jų teritoriją siekiant padėti įvykdyti kitos valstybės narės sprendimą grąžinti arba ***siekiant atlikti tapatybės nustatymo procedūras arba*** gauti kelionės dokumentus;

Or. en

Pakeitimas 2299
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) teikti logistinę***, finansinę*** ar kitokią materialinę ar nepiniginę pagalbą;	b) teikti logistinę ar kitokią materialinę ar nepiniginę pagalbą***, susijusią su tranzitu per jų teritoriją pagal a punktą***;

Or. en

Pakeitimas 2300
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) padėti vykdyti 8 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą perdavimą;

Or. en

Pakeitimas 2301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bb) padėti grąžinti arba išsiųsti trečiosios valstybės piliečiui į valstybę narę, kurioje jis turi teisę būti pagal 8 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, įskaitant sulaikymo naudojimą;

Or. en

Pakeitimas 2302
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) susisiekti su trečiųjų valstybių kompetentingomis institucijomis, siekiant patikrinti trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir gauti galiojantį kelionės dokumentą;	d) susisiekti su trečiųjų valstybių kompetentingomis institucijomis, siekiant patikrinti trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir gauti galiojantį kelionės dokumentą***, kai to negali atlikti vykdančioji valstybė narė, išsamiai įvertinusi, kad tai nesukels pavojaus jų gerovei***;

Or. en

Pakeitimas 2303
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

f) padėti vykdyti 8 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą perdavimą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2304
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) tarpusavio pripažinimo atvejais, – užtikrinti, kad grąžinamas asmuo galėtų visapusiškai pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisių gynimą abiejose valstybėse narėse;

Or. en

Pakeitimas 2305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Pagal 43 straipsnį paskirtų kompetentingų institucijų bendradarbiavimas ir pagalba viena kitai gali būti vykdomi, be kita ko, siekiant:
	a) vesti arba remti politinį dialogą ir keitimąsi informacija su trečiųjų valstybių valdžios institucijomis siekiant palengvinti readmisiją;
	b) susisiekti su trečiųjų valstybių kompetentingomis institucijomis, siekiant patikrinti trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir gauti galiojantį kelionės dokumentą;

c) vykdyti organizavimo veiklą prašančiosios valstybės narės vardu.

Or. en

Pakeitimas 2306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Pagalba tranzito srityje ir tranzito palengvinimas turėtų būti teikiamas tik jeigu trečiosios valstybės pilietis negali grįžti tiesioginiu reisu iš valstybės narės, kuri išdavė arba vykdo sprendimą grąžinti arba sprendimą dėl išsiuntimo, teritorijos.

Or. en

Pakeitimas 2307
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	44a straipsnis
	Valstybių narių pareigos
	1. Valstybės narės užtikrina gerai veikiančias orumą atitinkančias, saugias ir tvarias grąžinimo sistemas ir tai daro visapusiškai laikydamosi pagrindinių teisių ir šiame reglamente nustatytų taisyklių. Šiuo tikslu jos skiria pakankamai išteklių, infrastruktūros ir administracinių pajėgumų kompetentingoms nacionalinėms institucijoms ir bendradarbiauja su trečiųjų valstybių piliečiais pagal naują 21

straipsnio -1 dalį.

2. Valstybės narės teikia Komisijai ir Europos Parlamentui metinę ataskaitą apie šio reglamento įgyvendinimą ir jų nacionalinės grąžinimo sistemos veikimą, įskaitant informaciją bent jau apie:

a) kompetentingų nacionalinių institucijų išteklius, infrastruktūrą ir administracinius pajėgumus;

b) vykdomų grąžinimo procedūrų skaičių;

c) vidutinį laikotarpį, per kurį priimami sprendimai grąžinti;

d) trečiosioms valstybėms pateiktų readmisijos prašymų, susijusių su priimtais sprendimais grąžinti, skaičių, įskaitant priežasčių, dėl kurių readmisijos prašymai nebuvo pateikti, analizę;

e) vidutinę sulaikymo grąžinimo tikslais trukmę;

f) taikytų sulaikymui alternatyvių priemonių rūšis.

3. Komisija stebi ir analizuoja šio reglamento įgyvendinimo veikimą, remdamasi valstybių narių pagal 2 dalį pateiktomis ataskaitomis, taip pat kitais prieinamais šaltiniais, įskaitant atitinkamų Sąjungos agentūrų ir įstaigų, tarptautinių ir nevyriausybinių organizacijų ataskaitas. Ji skelbia išsamią metinę analizę, kurioje pateikiamos rekomendacijos Europos Parlamentui ir Tarybai, ir skelbia tokios analizės ir jos išvadų ataskaitos santrauką.

4. Jeigu Komisija, remdamasi savo analize, parengta pagal 3 dalį, padaro išvadą, kad bendros grąžinimų sistemos veikimui sistemingai trukdoma dėl vienos ar kelių valstybių narių nekontroliuojamų priežasčių, ji priima rekomendacijas valstybei narei ar valstybėms narėms, kurioms padarytas poveikis, ir nustato atitinkamas tolesnes priemones, įskaitant, kai tinkama, pažeidimo tyrimo procedūros pradėjimą.

Or. en

Pakeitimas 2308
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
45 straipsnis	***Išbraukta.***
FRONTEX parama	
1. Valstybės narės gali prašyti, kad jų kompetentingoms institucijoms padėtų FRONTEX siunčiami arba remiami ekspertai, įskaitant grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnus ir kitus ryšių palaikymo pareigūnus, pagal Reglamentą (ES) 2019/1896.	
2. Valstybės narės teikia FRONTEX atitinkamą informaciją apie planuojamus FRONTEX paramos poreikius, kad būtų galima tinkamai planuoti Agentūros paramą, laikantis Sąjungos prioritetų grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje, įgyvendinant grąžinimo pasienio procedūrą pagal Reglamentą (ES) 2024/1349, Europos prieglobsčio ir migracijos strategiją pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį ir prioritetus, susijusius su reguliariu bendradarbiavimo readmisijos srityje vertinimu pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį.	

Or. en

Pakeitimas 2309
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
45 straipsnis	***Išbraukta.***
FRONTEX parama	
1. Valstybės narės gali prašyti, kad jų kompetentingoms institucijoms padėtų FRONTEX siunčiami arba remiami ekspertai, įskaitant grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnus ir kitus ryšių palaikymo pareigūnus, pagal Reglamentą (ES) 2019/1896.	
2. Valstybės narės teikia FRONTEX atitinkamą informaciją apie planuojamus FRONTEX paramos poreikius, kad būtų galima tinkamai planuoti Agentūros paramą, laikantis Sąjungos prioritetų grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje, įgyvendinant grąžinimo pasienio procedūrą pagal Reglamentą (ES) 2024/1349, Europos prieglobsčio ir migracijos strategiją pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį ir prioritetus, susijusius su reguliariu bendradarbiavimo readmisijos srityje vertinimu pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį.	

Or. en

Pakeitimas 2310
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės gali prašyti, kad jų kompetentingoms institucijoms padėtų FRONTEX siunčiami arba remiami ekspertai, įskaitant grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnus ir kitus ryšių palaikymo pareigūnus, pagal Reglamentą (ES) 2019/1896.	1. Valstybės narės gali prašyti, kad jų kompetentingoms institucijoms padėtų FRONTEX siunčiami arba remiami ekspertai, įskaitant ***FRONTEX pagrindinių teisių pareigūną, FRONTEX pagrindinių teisių stebėtoją,*** grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnus ir kitus ryšių palaikymo pareigūnus, pagal Reglamentą

(ES) 2019/1896.

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės, prašydamos FRONTEX pajėgumų dislokavimo arba paramos, turėtų turėti galimybę kreiptis į visus FRONTEX darbuotojus.

Pakeitimas 2311
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės gali prašyti, kad jų kompetentingoms institucijoms padėtų FRONTEX siunčiami arba remiami ekspertai***, įskaitant grąžinimo ryšių palaikymo pareigūnus ir kitus ryšių palaikymo pareigūnus,*** pagal Reglamentą (ES) 2019/1896.	1. Valstybės narės gali prašyti, kad jų kompetentingoms institucijoms padėtų FRONTEX siunčiami arba remiami ekspertai pagal Reglamentą (ES) 2019/1896.

Or. en

Pakeitimas 2312
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės teikia FRONTEX atitinkamą informaciją apie planuojamus FRONTEX paramos poreikius, kad būtų galima tinkamai planuoti Agentūros paramą***, laikantis Sąjungos prioritetų grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje, įgyvendinant grąžinimo pasienio procedūrą*** pagal Reglamentą ***(ES) 2024/1349, Europos prieglobsčio ir migracijos strategiją pagal Reglamento***	2. Valstybės narės teikia FRONTEX atitinkamą informaciją apie planuojamus FRONTEX paramos poreikius, kad būtų galima tinkamai planuoti Agentūros paramą pagal Reglamentą ***(ES) 2019/1896***.

(ES) 2024/1351 8 straipsnį ir prioritetus, susijusius su reguliariu bendradarbiavimo readmisijos srityje vertinimu pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 2313
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės teikia FRONTEX atitinkamą informaciją apie planuojamus FRONTEX paramos poreikius, kad būtų galima tinkamai planuoti Agentūros paramą***, laikantis Sąjungos prioritetų grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos srityje, įgyvendinant grąžinimo pasienio procedūrą*** pagal Reglamentą ***(ES) 2024/1349, Europos prieglobsčio ir migracijos strategiją pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį ir prioritetus, susijusius su reguliariu bendradarbiavimo readmisijos srityje vertinimu pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį***.	2. Valstybės narės teikia FRONTEX atitinkamą informaciją apie planuojamus FRONTEX paramos poreikius, kad būtų galima tinkamai planuoti Agentūros paramą pagal Reglamentą ***(ES) 2019/1896***.

Or. en

Pakeitimas 2314
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės teikia FRONTEX atitinkamą informaciją apie planuojamus FRONTEX paramos poreikius, kad būtų	2. Valstybės narės teikia FRONTEX atitinkamą informaciją apie planuojamus FRONTEX paramos poreikius, kad būtų

galima tinkamai planuoti Agentūros paramą, laikantis Sąjungos prioritetų grąžinimo, readmisijos ***ir reintegracijos*** srityje, įgyvendinant grąžinimo pasienio procedūrą pagal Reglamentą (ES) 2024/1349, Europos prieglobsčio ir migracijos strategiją pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį ir prioritetus, susijusius su reguliariu bendradarbiavimo readmisijos srityje vertinimu pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį.	galima tinkamai planuoti Agentūros paramą, laikantis Sąjungos prioritetų grąžinimo, readmisijos srityje, įgyvendinant grąžinimo pasienio procedūrą pagal Reglamentą (ES) 2024/1349, Europos prieglobsčio ir migracijos strategiją pagal Reglamento (ES) 2024/1351 8 straipsnį ir prioritetus, susijusius su reguliariu bendradarbiavimo readmisijos srityje vertinimu pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 25a straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 2315
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
46 straipsnis	***Išbraukta.***
Parama grąžinimui ir reintegracijai	
1. Valstybės narės sukuria konsultavimo grąžinimo ir reintegracijos klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje)	
2. Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie grąžinimą ir reintegraciją taip pat būtų teikiama prieš priimant sprendimą grąžinti, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis.	
3. Valstybės narės sukuria nacionalines	

programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.

4. Reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga)

5. Pagal grąžinimo ir reintegracijos programas teikiama pagalba priklauso nuo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo ir pareigų vykdymo lygio ir ilgainiui gali būti sumažinama) Nustatant grąžinimo ir reintegracijos pagalbos rūšį ir mastą, kai taikytina, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:

a) atitinkamo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimą grąžinimo ir readmisijos procedūros metu, kaip numatyta 21 straipsnyje;

b) ar trečiosios valstybės pilietis grįžta savanoriškai arba yra išsiunčiamas;

c) ar trečiosios valstybės pilietis yra trečiosios valstybės, įtrauktos į Reglamento (ES) 2018/1806 II priedo sąrašą, pilietis;

d) ar trečiosios valstybės pilietis buvo nuteistas už nusikalstamą veiką;

e) ar trečiosios valstybės pilietis turi specialių poreikių dėl to, kad yra pažeidžiamas asmuo, nepilnametis, nelydimas nepilnametis ar šeimos narys.

6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) Sąjunga, valstybės narės ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą.

Or. en

Pakeitimas 2316
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Parama grąžinimui ***ir reintegracijai***	Parama grąžinimu

Or. en

Pakeitimas 2317
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės sukuria konsultavimo grąžinimo ir reintegracijos klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2318
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***sukuria*** konsultavimo grąžinimo ***ir reintegracijos*** klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ***ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas***. ***Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.***	1. Valstybės narės ***gali sukurti*** konsultavimo grąžinimo klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl ***jų*** grąžinimo.

Or. en

Pakeitimas 2319
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės sukuria konsultavimo grąžinimo ir reintegracijos klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. ***Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.***	1. Valstybės narės sukuria ***nepriklausomas ir nešališkas*** konsultavimo grąžinimo ir reintegracijos klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas.

Or. en

Pakeitimas 2320
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės sukuria konsultavimo grąžinimo ir reintegracijos klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.	1. Valstybės narės sukuria ***nepriklausomas ir nešališkas*** konsultavimo grąžinimo ir reintegracijos klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 2321
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***sukuria konsultavimo*** grąžinimo ir reintegracijos klausimais ***struktūras***, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.	1. Valstybės narės***, kai tinkama, užtikrina prieinamas konsultacijas*** grąžinimo ir reintegracijos klausimais, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 2322
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***sukuria*** konsultavimo grąžinimo ir reintegracijos klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.	1. Valstybės narės ***gali sukurti*** konsultavimo grąžinimo ir reintegracijos klausimais struktūras, kad trečiųjų valstybių piliečiams kuo ankstesniame grąžinimo proceso etape būtų teikiama informacija ir rekomendacijos dėl grąžinimo ir reintegracijos galimybių, įskaitant 3 dalyje nurodytas programas. Konsultavimas grąžinimo ir reintegracijos klausimais gali būti derinamas su kitomis konsultacijomis vykdant kitas migracijos procedūras valstybėje narėje.

Or. fr

Pakeitimas 2323
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie grąžinimą ir reintegraciją taip pat būtų teikiama prieš priimant sprendimą grąžinti, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2324
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie grąžinimą ir reintegraciją taip pat būtų teikiama prieš priimant sprendimą grąžinti, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2325
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės ***užtikrina, kad informacija*** apie grąžinimą ir reintegraciją ***taip pat būtų teikiama*** prieš priimant sprendimą grąžinti***, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis***.	2. Valstybės narės ***gali teikti informaciją*** apie grąžinimą ir reintegraciją prieš priimant sprendimą grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 2326
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės ***užtikrina, kad informacija*** apie grąžinimą ir reintegraciją ***taip pat būtų teikiama*** prieš priimant sprendimą grąžinti***, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis***.	2. Valstybės narės ***gali teikti informaciją*** apie grąžinimą ir reintegraciją prieš priimant sprendimą grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 2327
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės ***užtikrina, kad informacija*** apie grąžinimą ir reintegraciją ***taip pat būtų teikiama*** prieš priimant sprendimą grąžinti, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis.	2. Valstybės narės ***gali teikti informaciją*** apie grąžinimą ir reintegraciją prieš priimant sprendimą grąžinti, visų pirma tais atvejais, kai taikomas Reglamento (ES) 2024/1348 37 straipsnis.

Or. en

Pagrindimas

Parama grąžinimui ir reintegracijai neturėtų būti teikiama įprastai, nes valstybės narės teritorijoje neteisėtai būnantys trečiųjų valstybių piliečiai turi pareigą sumokėti jų grąžinimo išlaidas, o parama turi būti teikiama tik tais atvejais, kai jiems trūksta būtinų lėšų. Be to, tam tikrais atvejais pagalba savanoriškam grįžimui, o ypač reintegracijos parama, gali tapti neteisėtos migracijos traukos veiksniu.

Pakeitimas 2328
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***sukuria*** nacionalines programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai remti, ***ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir*** Sąjungos ***teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą***.	3. Valstybės narės ***gali sukurti*** nacionalines programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai remti, ***kurios remiamos ar finansuojamos Sąjungos ar nacionaliniu lygmeniu***.

Or. en

Pakeitimas 2329
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės sukuria nacionalines programas, skirtas grąžinimui ***ir reintegracijai*** remti, ir ***paprastai naudojasi*** Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą ***reintegracijos*** pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė***, finansinė*** ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos***, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą***.	3. Valstybės narės ***gali sukurti*** nacionalines programas, skirtas grąžinimui remti, ir ***gali pasinaudoti*** Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos.

Or. en

Pakeitimas 2330
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***sukuria nacionalines programas, skirtas grąžinimui*** ir ***reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro*** trečiosios valstybės piliečiui ***teikiama logistinė, finansinė*** ir ***kita materialinė*** ar ***nepiniginė pagalba*** arba ***paskatos***, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.	3. Valstybės narės ***užtikrina grąžinimo*** ir ***reintegracijos programų, kurios remiamos ar finansuojamos nacionaliniu ar Sąjungos lygmeniu, prieinamumą***. ***Tokios programos apima*** trečiosios valstybės piliečiui ***teikiamą logistinę, finansinę*** ir ***kitą materialinę*** ar ***nepiniginę pagalbą*** arba ***paskatas***, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.

Or. en

Pakeitimas 2331
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***sukuria*** nacionalines programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai remti, ***ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis***. Nacionalines programas ***ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro*** trečiosios valstybės piliečiui ***teikiama logistinė, finansinė*** ir kita ***materialinė*** ar ***nepiniginė pagalba*** arba ***paskatos***, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.	3. Valstybės narės ***paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis grąžinimo ir reintegracijos programomis. Prireikus jos gali sukurti*** nacionalines programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai ***Pagalba pagal Sąjungos*** ir nacionalines programas ***galim apimti*** trečiosios valstybės piliečiui ***teikiamą logistinę, finansinę*** ir ***kitą materialinę*** ar ***nepiniginę pagalbą*** arba ***paskatas***, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.

Or. en

Pagrindimas

Parama grąžinimui ir reintegracijai neturėtų būti teikiama įprastai, nes valstybės narės teritorijoje neteisėtai būnantys trečiųjų valstybių piliečiai turi pareigą sumokėti jų grąžinimo išlaidas, o parama turi būti teikiama tik tais atvejais, kai jiems trūksta būtinų lėšų. Be to, tam tikrais atvejais pagalba savanoriškam grįžimui, o ypač reintegracijos parama, gali tapti neteisėtos migracijos traukos veiksniu.

Pakeitimas 2332
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***sukuria nacionalines programas, skirtas grąžinimui*** ir ***reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis.*** Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė, finansinė ir kita	3. Valstybės narės ***užtikrina grąžinimo*** ir ***reintegracijos programų, kurios remiamos ar finansuojamos nacionaliniu ar Sąjungos lygmeniu, prieinamumą***. ***Tokias*** nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė,

materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.	finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.

Or. en

Pakeitimas 2333
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***sukuria*** nacionalines programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.	3. Valstybės narės ***gali sukurti*** nacionalines programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.

Or. fr

Pakeitimas 2334
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės sukuria nacionalines programas, skirtas ***grąžinimui*** ir reintegracijai remti, ir ***paprastai naudojasi*** Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė, finansinė ir kita	3. Valstybės narės sukuria nacionalines programas, skirtas ***savanoriškam grįžimui*** ir reintegracijai remti, ir ***gali naudotis*** Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro trečiosios valstybės piliečiui teikiama logistinė,

materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.	finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią grąžinama, pagalbą.

Or. en

Pakeitimas 2335
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės sukuria nacionalines programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro ***trečiosios valstybės piliečiui*** teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią ***grąžinama***, pagalbą.	3. Valstybės narės sukuria nacionalines programas, skirtas grąžinimui ir reintegracijai remti, ir paprastai naudojasi Sąjungos teikiamomis programomis. Nacionalines programas ir Sąjungos teikiamą reintegracijos pagalbą sudaro ***grąžinamam asmeniui*** teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba arba paskatos, įskaitant reintegracijos valstybėje, į kurią ***perduodama***, pagalbą.

Or. en

Pakeitimas 2336
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Nacionalinėse programose numatoma, kad valstybės narės teiks informaciją apie sąlygas grąžinimo valstybėse, tinkamasi perduos pažeidžiamoje padėtyje esančių asmenų priežiūrą ir pasirūpins šeimos globos tvarka, susijusia su nelydimais

	nepilnamečiais ir atskirtais vaikais, ir nustatys tinkamo teisinės pagalbos ir galimybės kreiptis į teismą bei pasinaudoti teisių gynimo mechanizmais perdavimą, įskaitant priemones, kuriomis užtikrinama galimybė kreiptis į teismą grįžus į trečiąją valstybę.

Or. en

Pakeitimas 2337
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2338
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2339
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento

46 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Konkrečiai nenurodyta, kad reintegracijos pagalba yra teisė. Valstybės narės turėtų būti skatinamos teikti reintegracijos pagalbą kuo dažniau, nes tai padeda užtikrinti tvaraus grąžinimo veiksmus.

Pakeitimas 2340
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.	4. ***Grąžinimo ir*** reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.

Or. en

Pagrindimas

Parama grąžinimui ir reintegracijai neturėtų būti teikiama įprastai, nes valstybės narės teritorijoje neteisėtai būnantys trečiųjų valstybių piliečiai turi pareigą sumokėti jų grąžinimo išlaidas, o parama turi būti teikiama tik tais atvejais, kai jiems trūksta būtinų lėšų. Be to, tam tikrais atvejais pagalba savanoriškam grįžimui, o ypač reintegracijos parama, gali tapti neteisėtos migracijos traukos veiksniu.

Pakeitimas 2341
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

4. Reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.	4. ***Grąžinimo ir*** reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.

Or. en

Pakeitimas 2342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.	4. ***Grąžinimo ir*** reintegracijos pagalba nėra individuali teisė ir nėra būtina readmisijos procedūros sąlyga.

Or. en

Pakeitimas 2343
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pagal grąžinimo ir reintegracijos programas ***teikiama pagalba priklauso nuo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo ir pareigų vykdymo lygio ir ilgainiui gali būti sumažinama) Nustatant grąžinimo ir reintegracijos pagalbos rūšį ir mastą, kai taikytina***, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:	5. ***Teikiant pagalbą*** pagal grąžinimo ir reintegracijos programas, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:

Or. en

Pakeitimas 2344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Pagal grąžinimo ir reintegracijos programas teikiama pagalba priklauso nuo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo ir pareigų vykdymo lygio ir ilgainiui gali būti sumažinama)*** Nustatant grąžinimo ir reintegracijos pagalbos rūšį ir mastą, kai taikytina, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:	5. Nustatant grąžinimo ir reintegracijos pagalbos rūšį ir mastą, kai taikytina, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:

Or. en

Pakeitimas 2345
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pagal grąžinimo ir reintegracijos programas teikiama pagalba ***priklauso nuo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo ir pareigų vykdymo lygio ir*** ilgainiui gali būti sumažinama) Nustatant grąžinimo ir reintegracijos pagalbos rūšį ir mastą, kai taikytina, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:	5. Pagal grąžinimo ir reintegracijos programas teikiama pagalba ilgainiui gali būti sumažinama) Nustatant grąžinimo ir reintegracijos pagalbos rūšį ir mastą, kai taikytina, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:

Or. en

Pakeitimas 2346
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pagal grąžinimo ***ir reintegracijos*** programas teikiama pagalba ***priklauso*** nuo	5. Pagal grąžinimo programas teikiama pagalba ***turėtų būti kuo mažesnė***

trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo ir pareigų vykdymo lygio ***ir ilgainiui gali būti sumažinama)*** Nustatant grąžinimo ***ir reintegracijos*** pagalbos rūšį ir mastą***, kai taikytina***, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:	***ir priklausyti*** nuo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo ir pareigų vykdymo lygio. Nustatant grąžinimo pagalbos rūšį ir mastą, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:

Or. en

Pakeitimas 2347
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pagal grąžinimo ir reintegracijos programas teikiama pagalba ***priklauso nuo*** trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo ir pareigų vykdymo ***lygio ir ilgainiui gali būti sumažinama)*** Nustatant grąžinimo ir reintegracijos pagalbos rūšį ir mastą, kai taikytina, atsižvelgiama į šiuos kriterijus:	5. Pagal grąžinimo ir reintegracijos programas teikiama pagalba ***ir yra griežtai susijusi su*** trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo ir pareigų vykdymo ***lygiu ir gali būti sumažinta arba panaikinta)*** Nustatant grąžinimo ir reintegracijos pagalbos rūšį ir mastą, kai taikytina, ***gali būti*** atsižvelgiama į šiuos kriterijus:

Or. en

Pakeitimas 2348
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atitinkamo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimą grąžinimo ir readmisijos procedūros metu, kaip numatyta 21 straipsnyje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2349
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***atitinkamo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimą grąžinimo ir readmisijos procedūros metu, kaip numatyta 21 straipsnyje***;	a) ***individualias bylos aplinkybes***;

Or. en

Pakeitimas 2350
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***atitinkamo trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimą*** grąžinimo ir readmisijos ***procedūros metu, kaip numatyta 21 straipsnyje***;	a) ***ar grąžinami asmenys sąmoningai trukdė*** grąžinimo ir readmisijos ***procedūrai***;

Or. en

Pagrindimas

Valstybėms narėms turėtų būti suteiktos paskatos teikti konsultacijas grąžinimo klausimais ir reintegracijos pagalbą, o ne suteikiama daugybė pasiteisinimų neteikti tokių konsultacijų ir pagalbos. Jei grąžinamas asmuo iš esmės nebendradarbiauja ir sąmoningai trukdo grąžinimo procedūrai, tokiu atveju gali būti svarstomas pagalbos lygio klausimas.

Pakeitimas 2351
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ar trečiosios valstybės pilietis grįžta savanoriškai arba yra išsiunčiamas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2352
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ar trečiosios valstybės pilietis grįžta savanoriškai arba yra išsiunčiamas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2353
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ar trečiosios valstybės pilietis grįžta savanoriškai arba yra išsiunčiamas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Konsultavimas grąžinimo klausimais yra dar svarbesnis, kai grąžinamas asmuo nenori sutikti su sprendimu grąžinti. Tokiais atvejais konsultavimo grąžinimo klausimais sumažinimas bus bevaisis.

Pakeitimas 2354
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ar trečiosios valstybės pilietis yra trečiosios valstybės, įtrauktos į Reglamento (ES) 2018/1806 II priedo sąrašą, pilietis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2355
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ar trečiosios valstybės pilietis yra trečiosios valstybės, įtrauktos į Reglamento (ES) 2018/1806 II priedo sąrašą, pilietis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2356
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar trečiosios valstybės pilietis buvo nuteistas už nusikalstamą veiką;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2357
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar trečiosios valstybės pilietis buvo nuteistas už nusikalstamą veiką;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2358
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar trečiosios valstybės pilietis buvo nuteistas už nusikalstamą veiką;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Labai sudėtinga matyti ryšį tarp nuosprendžio už nusikaltimą (kad ir koks nereikšmingas būtų šis nusikaltimas) ir konsultavimo grąžinimo klausimais. Jeigu ES ir valstybės narės iš tiesų nori pagerinti grąžinimo rodiklį, jos pirmenybę turi teikti veiksmams, kuriais grąžinimas vyksta veiksmingai ir tvariai, o ne ieškoti priežasčių tokiems veiksmams imtis.

Pakeitimas 2359
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar trečiosios valstybės pilietis buvo nuteistas už nusikalstamą veiką;	d) ar trečiosios valstybės pilietis buvo nuteistas už ***civilinius pažeidimus arba*** nusikalstamą veiką;

Or. en

Pakeitimas 2360
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ar trečiosios valstybės pilietis turi specialių poreikių dėl to, kad yra pažeidžiamas asmuo, nepilnametis, nelydimas nepilnametis ar šeimos narys.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 2361
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ar trečiosios valstybės pilietis turi specialių poreikių dėl to, kad yra pažeidžiamas asmuo, nepilnametis, nelydimas nepilnametis ar šeimos narys.	e) ar trečiosios valstybės pilietis turi specialių poreikių dėl to, kad yra pažeidžiamas asmuo, nepilnametis, nelydimas nepilnametis ar šeimos narys***, LGBTIQ+ asmuo, vieniša moteris arba kitoje situacijoje esantis asmuo***.

Or. en

Pakeitimas 2362
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) ar trečiosios valstybės pilietis negali sumokėti grąžinimo išlaidų savo lėšomis;

Or. en

Pagrindimas

Parama grąžinimui ir reintegracijai neturėtų būti teikiama įprastai, nes valstybės narės teritorijoje neteisėtai būnantys trečiųjų valstybių piliečiai turi pareigą sumokėti jų grąžinimo išlaidas, o parama turi būti teikiama tik tais atvejais, kai jiems trūksta būtinų lėšų. Be to, tam tikrais atvejais pagalba savanoriškam grįžimui, ypač reintegracijos pagalba, gali tapti neteisėtos migracijos traukos veiksniu. Todėl siūlau papildyti 46 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus, kuriais remiantis priimami sprendimai dėl grąžinimo ir reintegracijos pagalbos pobūdžio ir lygmens, įterpiant naujus kriterijus, susijusius su trečiosios valstybės piliečio finansine padėtimi ir neteisėtos migracijos traukos veiksnio atsiradimo rizika) Tai visų pirma pasakytina apie išorės sienas turinčias valstybes nares. Kita vertus, 46 straipsnio 5 dalyje turėtų būti aiškiai nustatyta, kad kriterijų sąrašas nėra išsamus. Be to, reglamentu valstybės narės neturėtų būti įpareigojamos parengti papildomas nacionalines programas; jos turėtų turėti galimybę, kai tinkama, remtis vien Sąjungos programomis.

Pakeitimas 2363
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) papildomus kriterijus pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 2364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) papildomus kriterijus pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 2365

Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies e b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eb) ar neteisėtos migracijos rizika atsiranda dėl suteiktos pagalbos;

Or. en

Pagrindimas

Parama grąžinimui ir reintegracijai neturėtų būti teikiama įprastai, nes valstybės narės teritorijoje neteisėtai būnantys trečiųjų valstybių piliečiai turi pareigą sumokėti jų grąžinimo išlaidas, o parama turi būti teikiama tik tais atvejais, kai jiems trūksta būtinų lėšų. Be to, tam tikrais atvejais pagalba savanoriškam grįžimui, ypač reintegracijos pagalba, gali tapti neteisėtos migracijos traukos veiksniu. Todėl siūlau papildyti 46 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus, kuriais remiantis priimami sprendimai dėl grąžinimo ir reintegracijos pagalbos pobūdžio ir lygmens, įterpiant naujus kriterijus, susijusius su trečiosios valstybės piliečio finansine padėtimi ir neteisėtos migracijos traukos veiksnio atsiradimo rizika) Tai visų pirma pasakytina apie išorės sienas turinčias valstybes nares. Kita vertus, 46 straipsnio 5 dalyje turėtų būti aiškiai nustatyta, kad kriterijų sąrašas nėra išsamus. Be to, reglamentu valstybės narės neturėtų būti įpareigojamos parengti papildomas nacionalines programas; jos turėtų turėti galimybę, kai tinkama, remtis vien Sąjungos programomis.

Pakeitimas 2366
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 5 dalies e c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ec) papildomus kriterijus pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pagrindimas

Parama grąžinimui ir reintegracijai neturėtų būti teikiama įprastai, nes valstybės narės teritorijoje neteisėtai būnantys trečiųjų valstybių piliečiai turi pareigą sumokėti jų grąžinimo išlaidas, o parama turi būti teikiama tik tais atvejais, kai jiems trūksta būtinų lėšų. Be to, tam tikrais atvejais pagalba savanoriškam grįžimui, ypač reintegracijos pagalba, gali tapti neteisėtos migracijos traukos veiksniu. Todėl siūlau papildyti 46 straipsnio 5 dalyje nustatytus

kriterijus, kuriais remiantis priimami sprendimai dėl grąžinimo ir reintegracijos pagalbos pobūdžio ir lygmens, įterpiant naujus kriterijus, susijusius su trečiosios valstybės piliečio finansine padėtimi ir neteisėtos migracijos traukos veiksnio atsiradimo rizika) Tai visų pirma pasakytina apie išorės sienas turinčias valstybes nares. Kita vertus, 46 straipsnio 5 dalyje turėtų būti aiškiai nustatyta, kad kriterijų sąrašas nėra išsamus. Be to, reglamentu valstybės narės neturėtų būti įpareigojamos parengti papildomas nacionalines programas; jos turėtų turėti galimybę, kai tinkama, remtis vien Sąjungos programomis.

Pakeitimas 2367
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) Sąjunga***, valstybės narės*** ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą.	6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba ***paprastai*** neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) ***Valstybės narės ir*** Sąjunga ***gali nukrypti nuo šios bendrosios taisyklės, kad paremtų greitą trečiosios valstybės piliečio grąžinimą. Valstybės narės,*** Sąjunga ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą.

Or. en

Pakeitimas 2368
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) Sąjunga, valstybės narės ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą.	6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) Sąjunga, valstybės narės ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą***, be***

kita ko, reguliariai keisdamosi duomenimis apie pagalbos gavėjus.

Or. fr

Pakeitimas 2369
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) ***Sąjunga, valstybės narės ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą.***	6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba ***gali būti*** neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama.

Or. en

Pakeitimas 2370
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) ***Sąjunga, valstybės narės ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą.***	6. Šiame straipsnyje nurodyta pagalba neteikiama trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama.

Or. en

Pakeitimas 2371
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Šiame straipsnyje ***nurodyta pagalba neteikiama*** trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) Sąjunga, valstybės narės ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą.	6. ***Valstybės narės gali nuspręsti neteikti*** šiame straipsnyje ***nurodytos pagalbos*** trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau pasinaudojo kita ar tokia pačia valstybės narės arba Sąjungos teikiama parama) Sąjunga, valstybės narės ir FRONTEX užtikrina reintegracijos pagalbos nuoseklumą ir koordinavimą.

Or. en

Pakeitimas 2372
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį, neteikiama jokia reintegracijos pagalba.

Or. en

Pakeitimas 2373
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	46a straipsnis
	Metinis vertinimas ir trečiųjų šalių klasifikacija

1. Iki kiekvienų metų balandžio 1 d) Komisija skelbia viešą ataskaitą, kurioje pateikiamas išsamus bendradarbiavimo readmisijos srityje su kiekviena atitinkama trečiąja valstybe vertinimas, pagrįstas pagal 48 straipsnį surinktais duomenimis ir informacija) Ataskaitoje apskaičiuojamas kiekvienos valstybės „sutikimo grįžti rodiklis“, apibrėžiamas kaip trečiųjų valstybių piliečių, faktiškai grąžintų, skaičiaus ir viso vykdytinų sprendimų grąžinti, kuriems buvo prašoma taikyti readmisiją, skaičiaus procentinė dalis.

2. Remdamasi 1 dalyje nurodyta ataskaita, Komisija iki kiekvienų metų gegužės 1 d) priima įgyvendinimo aktą, kuriuo kiekviena trečioji valstybė priskiriama vienai iš šių kategorijų:

a) A+ kategorija: valstybės, kurių sutikimo grįžti rodiklis yra 90 proc) ar daugiau;

b) A kategorija: valstybės, kurių sutikimo grįžti rodiklis yra 75 proc) ar daugiau, bet mažiau nei 90 proc);

c) B kategorija: valstybės, kurių sutikimo grįžti rodiklis yra 50 proc) ar daugiau, bet mažiau nei 75 proc);

d) C kategorija: valstybės, kurių sutikimo grįžti rodiklis yra 25 proc) ar daugiau, bet mažiau nei 50 proc);

e) D kategorija: valstybės, kurių sutikimo grįžti rodiklis yra mažiau nei 25 proc)

3. 2 dalyje nurodytas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. Sprendimas skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje)

4. Trečiosios valstybės priskyrimas konkrečiai kategorijai sukelia automatinį ir tiesioginį poveikį nuo įgyvendinimo akto paskelbimo dienos, taigi ir atitinkamų 46b straipsnyje nustatytų priemonių taikymą.

Pakeitimas 2374
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	46b straipsnis
	Sustabdytų lėšų apskaičiavimo ir perskirstymo metodika
	1. Komisija priima įgyvendinimo aktą, kuriuo nustatoma išsami finansinių išteklių, kurie buvo sustabdyti dėl priemonių, kurios taikomos pagal 46b straipsnį, taikymo, apskaičiavimo metodika) Tas įgyvendinimo aktas priimami per šešis mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.
	2. Metodikoje nustatomi bendri kriterijai, pagal kuriuos Sąjunga ir valstybės narės nustato ir kiekybiškai įvertina sustabdytas lėšas. Joje bent jau atsižvelgiama į:
	a) lėšas, skirtas pagal Sąjungos lygmens finansavimo susitarimus ir paramos vystymuisi priemones, įskaitant neišmokėtus įsipareigojimus ir atšauktą būsimą programavimą atitinkamoms valstybėms;
	b) lėšas, skirtas pagal valstybių narių dvišalius paramos vystymuisi ir finansavimo susitarimus, kuriais užtikrinamas nuoseklus požiūris į sustabdytų projektų ir programų vertinimą;
	c) visus kitus identifikuojamus biudžeto išteklius, numatytus pagal sustabdytas partnerystes arba susitarimus, kurie turi tiesioginį finansinį komponentą.
	d) Metodikoje daugiausia dėmesio skiriama tiesioginėms biudžeto išlaidoms

ir ji neapima netiesioginio ekonominio poveikio, pvz., muitinių pajamų iš sustabdytų lengvatinių tarifų, skaičiavimų.

3. Kiekvienais metais, po 46a straipsnio 2 dalyje nurodyto įgyvendinimo akto paskelbimo, valstybės narės, laikydamosi šio straipsnio 1 dalyje nurodytos metodikos, per tris mėnesius apskaičiuoja bendrą sustabdytų lėšų sumą ir apie ją praneša Komisijai.

4. Komisija valstybių narių praneštus duomenis apibendrina kartu su sustabdytų Sąjungos lėšų suma) Remdamasi šiuo apibendrinimu, Komisija nustato bendrą sustabdytų lėšų sumą ir viešai paskelbia šiuos skaičius. Bendra sustabdytų lėšų suma, nustatyta pagal 4 dalį, yra prieinama ir perskirstoma laikantis šių principų:

a) penkiasdešimt procentų visos sumos skiriama remti naujus plėtros, partnerystės ir gero valdymo projektus trečiosiose valstybėse, kurios priskiriamos A+ kategorijai. Komisija pirmenybę skiriama projektams, kurių tikslas – migracijos valdymas ir tvari ekonominė plėtra)

b) penkiasdešimt procentų visos sumos perskirstoma atitinkamoms Sąjungos priemonėms, susijusioms su sienų valdymu, visų pirma Sienų valdymo ir vizų priemonei (SVVP), siekiant sustiprinti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX) operatyvinius pajėgumus ir remti valstybių narių veiksmus valdant išorės sienas.

5. Lėšų perskirstymas pagal šį straipsnį atliekamas visapusiškai laikantis Sąjungos biudžeto principų ir Finansinio reglamento atitinkamų nuostatų. Komisija priima būtinus su biudžetu susijusius sprendimus arba pasiūlyti bet kokius būtinus biudžeto pervedimus, siekiant įgyvendinti šią nuostatą.

Pakeitimas 2375
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 c straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	46c straipsnis
	Klasifikacijos pasekmės
	1. Trečiosioms valstybėms, kurios priskiriamos A+ arba A kategorijai, šiame straipsnyje numatytos priemonės netaikomos.
	2. Jei trečioji valstybė priskiriama B kategorijai, Sąjungos lygmeniu taikomos šios priemonės:
	a) Komisija sustabdo naujų finansavimo susitarimų dėl paramos vystymuisi projektų, finansuojamų iš Sąjungos biudžeto, sudarymą su tos valstybės vyriausybe ir jos viešosiomis įstaigomis;
	b) Komisija, atsižvelgdama į esamų susitarimų teisinę sistemą, inicijuoja būtinas procedūras, kad juos sustabdytų;
	c) visų lengvatinio pateikimo į rinką sąlygų, kurias nustatė Sąjunga pagal bendrųjų muitų tarifų lengvatų sistemą (BLS arba BLS+), galiojimas sustabdomas;
	d) sustabdomas bet koks Sąjungos nustatytas bevizis režimas.
	3. Jeigu trečioji valstybė priskirta B kategorijai, valstybės narės, remdamosi savo vertinimu, gali nuspręsti imtis susijusių priemonių nacionaliniu lygmeniu, įskaitant naujų ar esamų dvišalių paramos vystymuisi ir finansavimo susitarimų sustabdymą.
	4. Jei trečioji valstybė priskiriama C

kategorijai, be 2 dalyje nustatytų priemonių, taikomos šios priemonės:

a) Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 810/2009 (Vizų kodeksas) 25a straipsnyje nustatytą procedūrą siūlo Tarybai laikinai sustabdyti tam tikrų nuostatų, susijusių su trumpalaikių vizų išdavimu tos valstybės piliečiams, galiojimą;

b) Komisija inicijuoja procedūrą, kad nustatytų, ar baudžiamojo pobūdžio tarifų ar kitų prekybos apribojimų nustatymas yra pateisinamas ir teisiškai įgyvendinamas.

5. Jei trečioji valstybė priskiriama D kategorijai, be 2 ir 4 dalyse nustatytų priemonių, taikomos šios priemonės: paskelbus įgyvendinimo aktą, kuriuo valstybė priskiriama D kategorijai, Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pirmininko pavaduotojas nedelsdamas pateikia bendrą pasiūlymą Tarybai dėl sprendimo patvirtinti išsamias ribojamąsias priemones tos valstybės atžvilgiu pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 215 straipsnį. Šios priemonės, be kita ko, apima turto įšaldymą, draudimą keliauti nurodytiems asmenims, draudimą pervesti lėšas ir griežtus prekybos apribojimus, pvz., importo arba eksporto draudimą.

6. Sąjunga visuose būsimuose prekybos ir partnerystės susitarimuose nustato sąlygą, pagal kurią leidžiama juos sustabdyti arba taikyti tarifus, jei trečioji valstybė priskiriama C arba D kategorijai.

7. Sąjungos institucijos, įstaigos, biurai ir agentūros imasi visų būtinų teisinių ir administracinių priemonių, siekdamos užtikrinti visapusišką ir greitą šiame straipsnyje numatytų Sąjungos lygmens pasekmių įgyvendinimą.

8. Jokios šio straipsnio nuostatos neturi būti aiškinamos kaip užkertančios kelią valstybei narei išduoti vizą

humanitariniais pagrindais arba teikiant humanitarinę pagalbą.

Or. en